北条　司

JUMP COMICS

海坊主と
足ながおじさんの巻

CITY HUNTER
シティーハンター

PRODUCED BY 北条 司 13

シティーハンター 13

北条 司

JUMP COMICS

CITY HUNTER

シティーハンター　北条 司

CHAPTER 50

DARK STIFFY!

SIGH
SHE MUST BE FURIOUS. WHAT AM I GOING TO DO?
OH, MAN. I BET SAEBA TOLD MY SISTER ABOUT ME BEING KAIJIN X ...
ATSU-SHI...
HOW COULD YOU DO SUCH A THING?!
GASP
KII!
GO BACK HOME. SAEBA CAN TAKE CARE OF ME FOREVER.
NO! SIS!
姉ちゃん
That's right!

ATSU-SHI!
!!
AKEMI, I DIDN'T ...
WHAT'S WRONG WITH YOU? GET UP NOW!
JUST CAUSE IT'S SPRING BREAK DOESN'T MEAN YOU CAN SLEEP ALL DAY! HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU!?
GO EAT SOME BREAK-FAST!
S-SIS ...
WHAT ?
UH . DID SAEBA TALK TO YOU ABOUT SOME-THING?
WHAT A STRANGE KID
ARE YOU PLANNING SOMETHING WEIRD ON MR SAEBA AGAIN?
N-NO! REALLY! HAHA!
....

MUNCH MUNCH
MISTER!
AH MISTER ...
SAEBA!
NOT MISTER, MY NAME IS SAEBA!
HEY MISTER, WHY DIDN'T YOU TELL MY SISTER ABOUT ME?

YOU DON'T WANT ME TO HARM YOUR HONOR, RIGHT!?
AND EVEN YOU HAVE SOMETHING CALLED HONOR.
もぐ
もぐ!!
I DON'T LIKE MAKING BOTHER-SOME EXPLANA-TIONS
THE TRUTH ABOUT KAIJIN X DOESN'T CHANGE THE FACT THAT AKEMI IS STILL BEING TARGETED, DOES IT?
ちゃ
ちゃ
もぐ
もぐ
....
YOU BETTER START CALLING ME THAT, OTHERWISE I CAN'T GUARANTEE YOUR ...
THIS ...
THAT'S MASTER SAEBA FOR YOU!
WHAT!? THAT'S UNFAIR! MISTER ... SAEBA!
BUT KEEP IN MIND . YOU OWE ME. NEXT TIME YOU BETTER NOT GO AGAINST ME .
RIGHT, THIS TALK IS BETWEEN US MEN
NO. . IT'S NOTHING, RIGHT? MR SAEBA
WHAT ARE YOU TWO TALKING ABOUT?
YOU GOT THAT RIGHT!
G-GOT IT! MASTER SAEBA!

HMM ...
WHAT ARE YOU DOING!? THAT HURTS!!
WHAT? ARE YOU CHAL-LENGING ME?
that's nice
YES! WE'RE CLOSE ENOUGH TO TEASE EACH OTHER!
Kiddo!!
HA HA HA !!
PINCH
WHEN DID YOU TWO BECOME SO CLOSE?
I FINALLY HAVE A DAY OFF TODAY.
I WONDER IF YOU COULD COME WITH ME?
THAT'S RIGHT! MR. SAEBA?
WAHA STOP THAT, MR. SAEBA ...
HAHA HAHA! THIS KID ...
HUH ?
DOES THAT MEAN YOU'RE ASKING ME OUT ON A DATE!?
YOU CAN'T YOU'LL BE IN THE WAY. STAY HOME.
RIGHT, RIGHT!
BUT!
HOW COME I CAN'T COME WITH YOU?

THE POSITION OF THE PLANETS IS BAD FOR YOU TODAY. YOU COULD MEET WITH ACCIDENTS OR OTHER DISASTERS. THEY SAY SO STAY AT HOME
ずる
that again
FINE BY ME! I'LL JUST FOLLOW YOU IN SECRET.
YOU THINK I'M GOING TO LET YOU BE ALONE WITH THAT GUY?
TAP TAP
HEH! AND DON'T EVEN THINK OF FOLLOWING US. IF YOU DO, I'LL TELL YOUR SISTER ABOUT KAIJIN X'S TRUE IDENTITY.
UNDER-STAND?
U-UNDER-STOOD! MASTER SAEBA
VERY GOOD!
WINNER
OKAY, TAKE CARE OF THE HOUSE, ATSUSHI.
?
LOSER

WAH- SHE SURE IS A HECK OF A BEAUTY WHEN SHE PUTS ON HER MAKEUP
IF SHE WASN'T IS, I COULD ENJOY THIS ... HAHAHA ...
ALL RIGHT THEN, WHERE SHALL WE GO FOR OUR DATE?
No hotels allowed
LET'S SEE ...
HOW DOES ONLY THE TWO OF US IN A DARK ROOM SOUNDS LIKE?
HUH!?
w-wouldn't that be bad?

I'M SO BUSY AND I HAVE ALL THESE UNDEVELOPED FILMS, PLEASE LEND ME A HAND.
暗室
WELL, THIS CERTAINLY IS A DARK ROOM
BUT GOING TO THE STUDIO ON YOUR DAY OFF?
I ASKED THEM TO LET ME USE IT ON MY DAYS OFF
MY OWN EQUIPMENT IS A MESS BECAUSE OF WHAT HAPPENED THE OTHER DAY
I GET IT, SO THAT'S WHAT YOU WANTED
so it's not a date...
10年...
WHAT'S THIS?
OH?!
THERE MUST BE TOTAL DARKNESS WHEN OPENING A FILM, IT WILL BE OVER SOON.
WHAT?! I CAN'T SEE A THING!
YOU SHOULD'VE SAID THAT EARLIER
OYAH?
....
ﾅﾝ!!

WOW THAT ♡ FELT GOOD ...
G-GO OVER THERE! I NEED TO OPEN THE FILM.
HEHE... WHAT AN INDESCRIBABLE FEELING... DARKNESS REALLY DOES HEIGHTEN YOUR SENSE OF TOUCH...
RYO-CHAN'S GOING TO SNAP!
OK ...
PLEASE LOOK CAREFULLY ... BEFORE STRIKING DOWN ...
MR. SAEBA ?
LIGUU ... LIN ...

WHAT'S THAT SOUND ?!
KATAN KATAN (oN...
THAT LOLICON! I'LL TELL HIM OFF SOME-TIME!
DAMN IT!
stress eating
A BURGLAR ... HAHAHA ...
I'M THE ONLY ONE HOME ... COULD IT BE ...
COULD BE A CAT? OR MAYBE SAEBA SNUCK BACK AND IS STEALING SOME UN-DERWEAR?
I-IT'S AKE-MI'S ROOM ...
HEY! WHO ARE YOU?!
AL- ...
... RIGHT!

W-WHAT
ARE YOU DOING?!
HE HE HE
TOUGH LUCK YOU SAW ME, BOY
YOU DIDN'T GO WITH THEM?
AH ...
AAH ...
Man, it stinks
Stop complaining

WHAT IS THIS? WHAT A BAD PHOTO!
AH, RIGHT I WAS TAKING A SHOT WITH THE TIMER AND THE TRIPOD FELL OVER I GUESS THIS IS THAT PHOTO
SO EVEN YOU MAKE THOSE KINDS OF MIS-TAKES?
HUH?

WHAT IS IT? SOMEONE YOU KNOW?
THAT MAN ...!!
WHEN DID YOU TAKE THIS? DO YOU REMEMBER THE DATE?

....
IS SOME-THING WRONG?
SATURDAY -- JUST AS I THOUGHT
IF MY MEMORY SERVES ME RIGHT, LAST LAST SATUR-DAY

LET'S GO BACK! HURRY!
AH ... BUT WE HAVEN'T FINISHED ...
FORGET THEM FOR NOW!
HE IS A PROFESSIONAL KILLER KNOWN AS SILVER FOX IN THE UNDER-WORLD.
....
WHAT WAS THAT ABOUT? WHO IS HE?
LAST SATURDAY, A MURDER IN THE DAI-ICHI BUILDING TOOK PLACE.
HUH ?
T-THEN HE'S THE GUY AFTER ME!?
FUFU... THAT GUY GOT CARELESS, AND GOT HIS PHOTO TAKEN AS EVIDENCE!
T-THEN ... THAT PERSON ...
THE TIME OF DEATH WAS AROUND THREE O' CLOCK.

I EXPECT HIM TO THINK THE FILM IS STILL AT YOUR PLACE, AND IF HE DOES
BUT HE DOESN'T KNOW YOU BROUGHT THE FILM OUTSIDE ALREADY.
NOT ONLY THAT. FOR A PROFESSIONAL KILLER, LEAVING BEHIND EVIDENCE LIKE THAT IS THE BIGGEST HUMILIATION POSSIBLE! OF COURSE HE'D ATTEMPT TO KILL THE PERSON!
IS HE AFRAID I MIGHT TAKE THIS PHOTO TO THE POLICE?
YOU MEAN ?!
RIGHT. IF HE DOES, ATSUSHI IS IN DANGER!
THAT'S BAD! THE FORECAST WAS RIGHT!
CONSIDERING HOW YOU SAW MY FACE, I CAN'T LET YOU LIVE! AT LEAST IT WILL BE A PAINLESS DEATH!
FUFU... STAY QUIET! THE MORE YOU MOVE, THE MORE IT WILL HURT.
WAH!

!!
U... UGH
S-SOME-ONE! HELP!
HIII!
TCH!

THAT'S IT, LITTLE BOY!
YOU DARE SCAR MY FACE ...
DIE!

GUWAA!
SAEGA!
IT'S YOU!
IT'S ...
YO.
IT'S BEEN A WHILE, SILVER FOX.

TCH!
CATCH
WAH ?
S-SAEBA ...!
Now

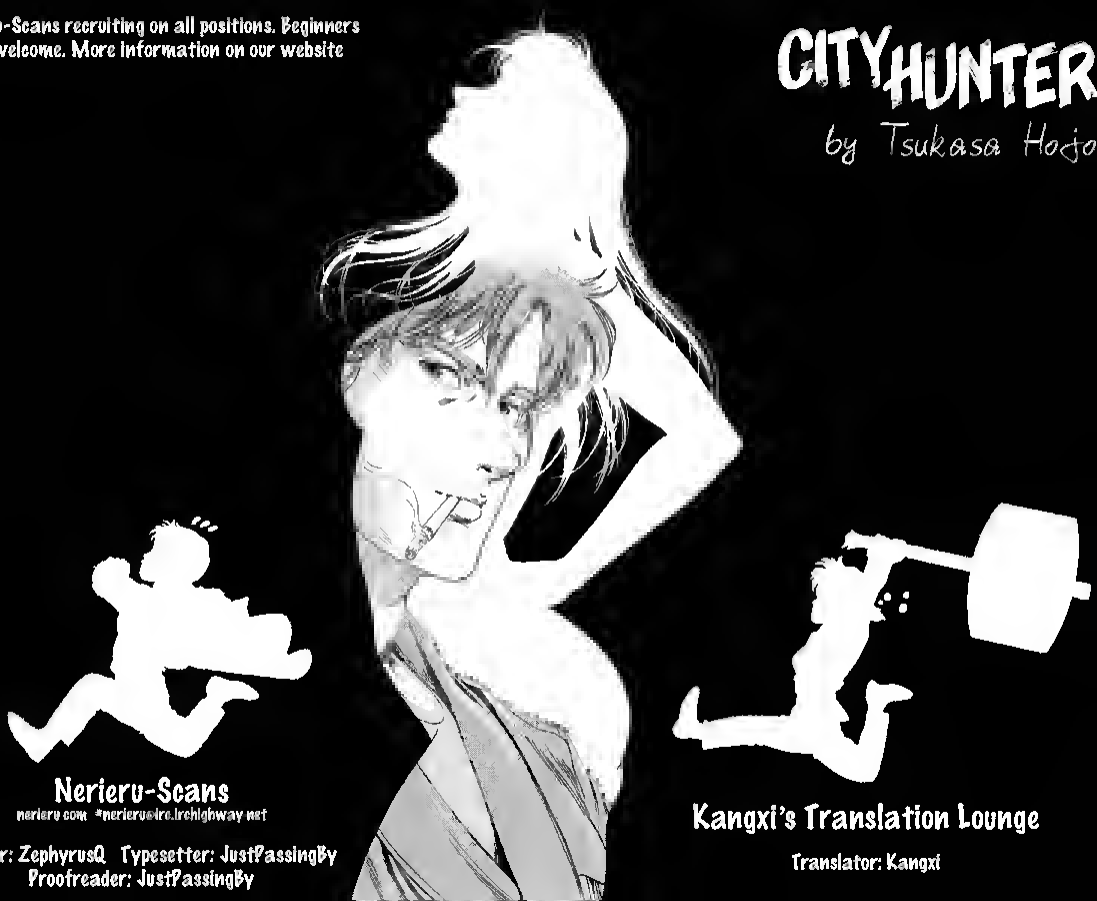
you're a pervert

YOU DID WELL, ATSUSHI. I HAVE A NEWLY FOUND RESPECT FOR YOU.
THAT SCRATCH ON HIS FACE MUST HAVE BEEN MADE BY YOU.
....
Make your boundaries against my chest!
THANK YOU, SAEBA!
WAH
!!
S-SAEBA ...
ATSUSHI THAT IS NO WAY TO TREAT THE MAN WHO SAVED YOUR LIFE
WHAT AN OBSTINATE KID.
That's it I'm going to tell!
BUTTING IN LIKE THAT! I WOULD HAVE WIPED THE FLOOR WITH HIM BY MYSELF!

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo

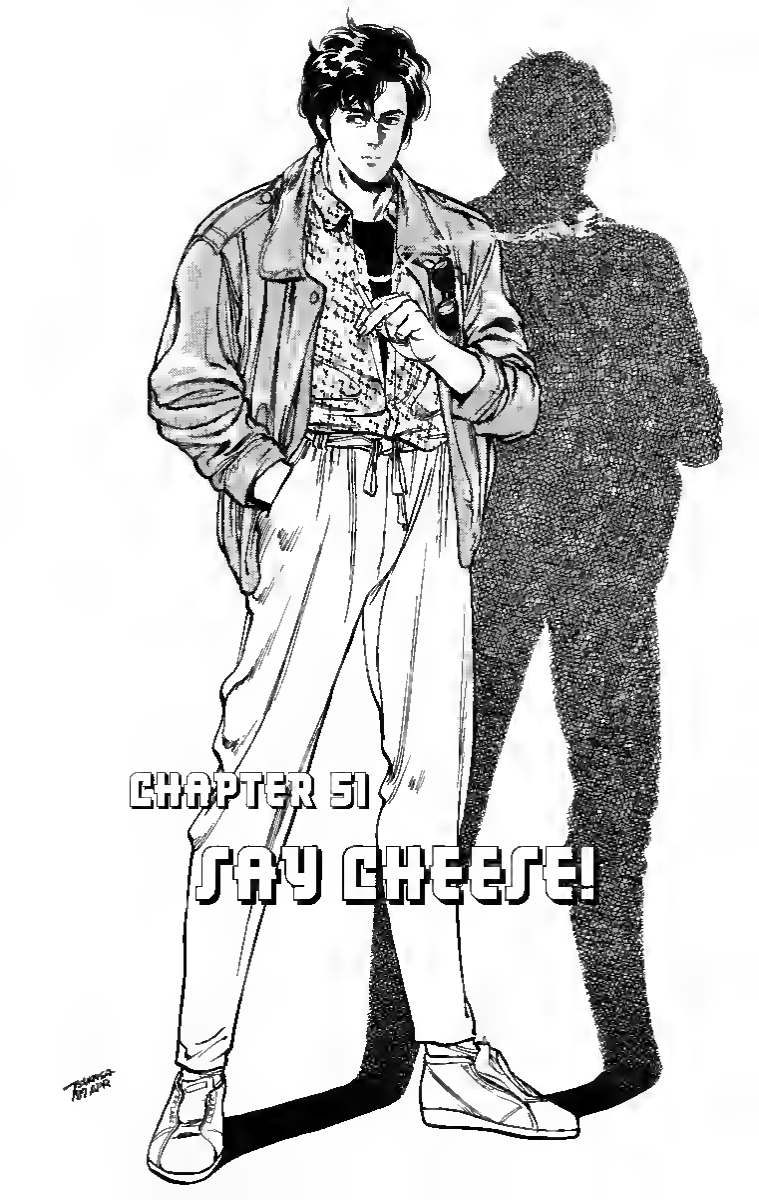


Nerieru-Scans
nerieru.com #nerieru@irc.lrchighway.net

Cleaner: ZephyrusQ Typesetter: JustPassingBy
Proofreader: JustPassingBy

Kangxi's Translation Lounge

Translator: Kangxi



CHAPTER 51

SAY CHEESE!

CLATTER CLATTER
SIS, ARE YOU REALLY GOING TO WORK AT A TIME LIKE THIS?
SINCE THERE IS SOMEONE AFTER YOUR LIFE, YOU SHOULD'VE JUST STAYED AT HOME!
WELL, WHAT HAPPENED TO THAT BRAVE KNIGHT WHO, JUST UNTIL YESTERDAY, WAS INSISTING HE'D PROTECT ME? JUST LOOK AT YOU!
WELL ... BUT ...
WHAT'S WITH THAT GETUP?!
ALSO ...
AHA ...
AHA AHA ...
MY OH MY, THE CAR'S IS ROCKING WITH OUR KNIGHT'S EXCESSIVE SHAKING.

DON'T DROP IT THE SLIGHTEST SHOCK AND
JUST A LITTLE PRESENT THE SILVER FOX HAS SENT US. IT WAS RIGGED TO THE CAR
WHAT IS IT?
PACKAGE?
ANYWAY, WHY DON'T WE GET OUR KNIGHT THERE TO HOLD ONTO THAT PACKAGE AT LEAST SO IT DOESN'T FALL?
OF COURSE! IT'S A WARRIOR'S EXCITEMENT! AND IT'S ROCKING BECAUSE THE CAR'S RUNDOWN JUNK!
KABOOM!
UGYAAH!
....
I hope you'll be quiet now
JUST KIDDING. TAKE IT EASY IT'S ALREADY BEEN DISARMED!
HUH?
MR. SAEBA?

I WANTED TO CHECK THE HOROSCOPE TO SEE IF YOU CAN PROTECT ME ... HAHAHA!
WHY DO YOU WANT TO KNOW?
WHAT'S YOUR DATE OF BIRTH, SAEBA? COULD YOU TELL ME?
MARCH OF 1965, ON THE 31ST, I BELIEVE ...
WELL, IF IT MAKES YOU FEEL BETTER, LET'S SEE
Don't you trust me?
OH ...
MARCH 31, YOU'RE AN ARIES.
....
RIKE
...?

WHAT IS IT, ATSUSHI?
HM?
SIS ...
Y-YOU'RE KIDDING! I'M A MAN!
ARE YOU AFRAID?
doesn't look that way
...?
SIS, HOW CAN YOU JUST SIT THERE LIKE THAT?! AREN'T YOU AFRAID?!
WHEN YOU GROW UP YOU MUST LEARN HOW TO MAKE A WOMAN FEEL SECURE, OKAY?
IT'S AMAZING JUST THE THOUGHT THAT MR SAEBA IS NEARBY SOMEHOW IS ENOUGH TO MAKE ME FEEL VERY SAFE
AT FIRST I WAS VERY AFRAID .

WHAT DID YOU SAID?
NOTHING!
WOMAN ARE ALWAYS LIKE THAT, WITTING OR UNWITTINGLY SAYING CRUEL THINGS
HAA...
....
GAP
NOT ME, BUT THAT GUY
SHE SURE HAS PLACED HER TRUST IN SAEBA.
MR. SAEBA! PLEASE BE MINDFUL ABOUT THE CURRENT SITUATION!
GUFU GUFU
KYA KYA KYA KYA
IT'S A STUDIO ALRIGHT, NUDE PHOTOS ALL OVER THE PLACE!
MAN, ATSUSHI, LOOK AT THIS!

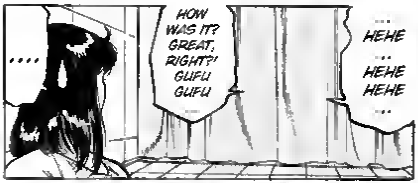
AND THIS JUST HAS TO BE THE ONE MY SISTER
BOY! I'VE NEVER MET SUCH A SEX MANIAC BEFORE!

I'VE CAME HERE ALOT OF TIMES AND I DIDN'T NOTICE, I'M REALLY CARELESS.
WHERE DID YOU FIND THEM?!
HUH? WHY? ON THE TABLE. LUCKY ME! ♡

WHEN IT COMES TO BEING A MAN, HE REALLY HAS GOT ME BEATEN.
BUT...

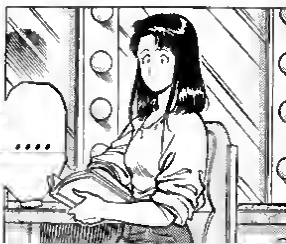
HEY, HEY! COME ON, WHAT'S WRONG WITH YOU TODAY? WHY NOT LOOK AT THESE TO CHEER YOU UP?
I-IDIOT, WHO CARES ABOUT THOSE?!
COME ON, TAKE A LOOK IT'LL CHEER YOU UP

And why that?!


....
HOW WAS IT? GREAT, RIGHT?! GUFU GUFU
... HEHE ... HEHE HEHE ...

NO! MR SAEBA..
DON'T BE SHY, COME ON! COME ON!
COME ON

THAT CAMERA-MAN SURE IS LATE. MAYBE HE'S NOT YET FINISHED PREPARING?
STILL ...


....

HEHE!YOU CAN JUST STAY HERE FOR A WHILE AND TAKE A NAP
MR. CAMERAMAN
COME IN.
AKEMI!
MR. CAMERAMAN
I WANT TO DO A CAMERA TEST, PLEASE COME WITH ME.
AH... OK
SAEBA
KUKU KUKU KUKU KUKU
I'M IN A HURRY, PLEASE!
AH... YES!

Really
HE'S HERE.
HUH ...?
HE CAME?!
HIM, YOU MEAN? W-WHERE!?
TAKE IT EASY, CALM DOWN, ATSUSHI.
B-BUT
ATSUSHI, JUST DO AS I TOLD YOU ...
UNDERSTAND?!
YES ...
GOT IT!

WHERE ARE YOUR ASSIS-TANTS?
THIS IS JUST A TEST, SO I DIDN'T ASK THEM TO COME.
OK! JUST DO ANY POSE
YES ...
....
IT'S A CAMERA-SHAPED GUN WITH SILENCER.
I HIT THE SHUTTER AND A BULLET IS FIRED THROUGH THE LENS.
Nikon
HEH! ...
THIS IS NO ORDINARY CAMERA...
I CAN KILL THE GIRL WITHOUT A SOUND, ...
AND AVOID ALL THE TROUBLE IF SHE WOULD SCREAM.
THAT BASTARD IS ABLE TO HEAR A WOMAN'S SCREAM NO MATTER WHERE HE IS!

SIR?
YES?! WHAT IS IT?!
AREN'T YOU GOING TO USE ANY LIGHTING?!
EH? ... UM?
THE NUMBERS AT THE UPPER PART OF THE DISPLAY
CLICK
CLICK
YES, YOU'RE RIGHT. HAHA HA ...
CLICK CLICK
HA... HAHA! MY ASSISTANTS ALWAYS DO THAT, I FORGOT COMPLETELY
OH ...
OKAY, READY?
?
SHE SURPRISED ME
IF I DON'T HURRY, MY DISGUISE WILL START PEELING OFF

THIS WILL BE YOUR LAST PIC-TURE
FU...
BLAH!
HI, CHEESE!

I HAPPEN TO HAVE A SPECIAL CAMERA!
I JUST WANTED TO JOIN IN, THAT'S ALL!
MR SAEBA
WH-WHERE DID YOU COME FROM?!
HE HE HE
!!
T-THAT CAMERA ?!
YOU DIDN'T HAPPEN TO NOTICE YOUR CAMERA HAD BEEN SWITCHED?
HUH? SILVER FOX?!
I DON'T KNOW WHAT YOU MEAN
I'M FAMILIAR WITH YOUR TRICKS, YOU PLANTED THOSE NUDE PHOTOS TO KEEP ME OCCUPIED, DIDN'T YOU?
!!
SILVER ...!
WHAT ?!

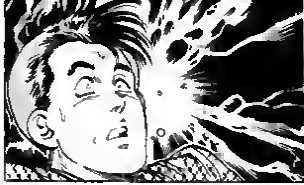
...HEH
I'M THE ONE WITH THE GUN.
OKAY DON'T MAKE ANY TROUBLE.
HMPH! WELL DONE, SAEBA!
THAT STUFF ABOUT SWITCHING CAMERAS, THAT'S A BLUFF!
HEHE... I WON'T FALL FOR IT! NOW LOOK WHO'S TRICKING WHO!
KU!
CARE TO FIND OUT THEN?
OH, REALLY?

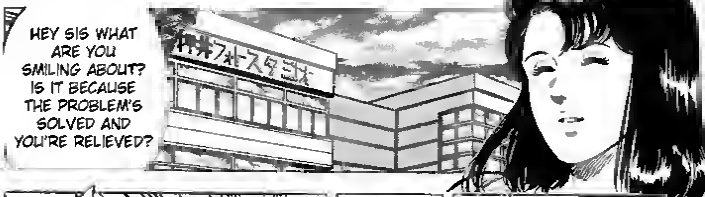
THIS SCENE IS REALLY WEIRD ...
IF YOU'RE GOING TO GIVE UP, YOU BETTER DO IT NOW!
I KNOW YOUR TRICKS!
YOU GO DOWN WITH THIS GUN AND CITY HUNTER WILL BE THE LAUGHING STOCK!
YOU WON'T MIND THEN!? SACRIFICING YOUR LIFE FOR A GIRL YOU CAN'T BED!?
....
LISTEN TO YOU CHATTER

OH, WELL, THIS'LL BE YOUR LAST COMME-MORATIVE PHOTO...
JUST SHUT UP AND GIVE ME A BIG SMILE!
HIII!!
...HI!
OKAY, OKAY, DON'T SHOOT! I LOSE!

NO W-WAIT!
HI ... HII!!
EH!!
MY FINGER'S TIRED ALREADY
I CAN'T CONTROL IT ANYMORE, IT'S GOING DOWN
SHIVER
....
HEH?
TOO LATE ...
HI ... HIII ...
AH ... AH ...

Y-YOU BAS-TARD ...
GOT YOU!
...?
ガシャン!
Nikon
MR. SAEBA I HAVE A PHOTO OF HIM WETTING HIMSELF!
HE HE !
UH !?
S-STOP! NO MORE PHOTOS!
WELL DONE, ATSU-SHI!
OTHERWISE, I'LL MAKE THAT WETTING PHOTO PUBLIC!
WITH THAT, YOUR REPUTATION WILL REACH ROCK BOTTOM, AND NO ONE WILL WANT YOU TO WORK FOR THEM!
W-WHAT ?
HEHE... HOW ABOUT YOU LET THOSE KIDS GO AND LEAVE THIS PLACE?




HEY SIS WHAT ARE YOU SMILING ABOUT? IS IT BECAUSE THE PROBLEM'S SOLVED AND YOU'RE RELIEVED?

W-WHAT? YOU'RE AREN'T ...
They eat in the car!
What are they talking about?
I WONDER ~

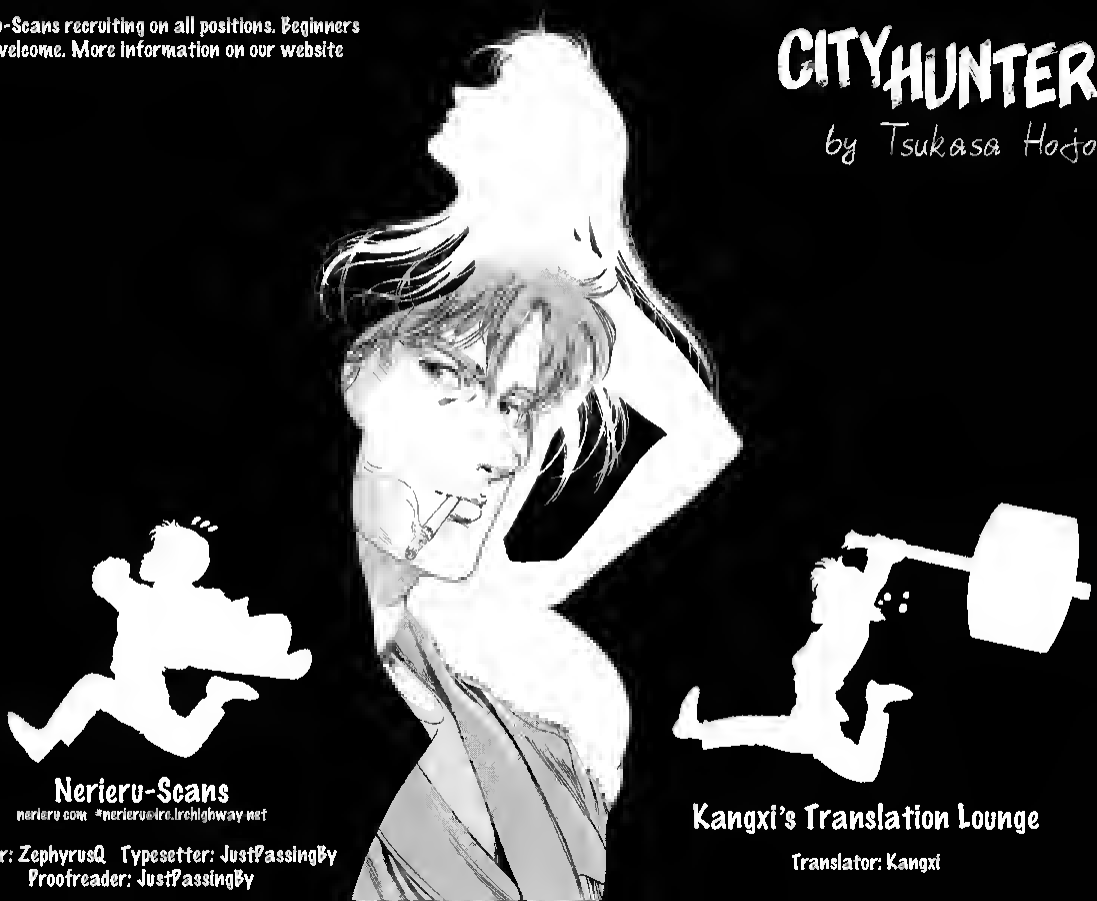
THEN WHAT?
HEHE ... NOT REALLY ...

I HAVE CHECKED MR. SAEBA'S BIRTHDAY, WE...
WE'RE WELL MATCHED, AFTER MARRIAGE WE WILL MAKE A LOVING COUPLE

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo



Nerieru-Scans
nerieru.com #nerieru@irc.lrchighway.net

Cleaner: ZephyrusQ Typesetter: JustPassingBy
Proofreader: JustPassingBy

Kangxi's Translation Lounge

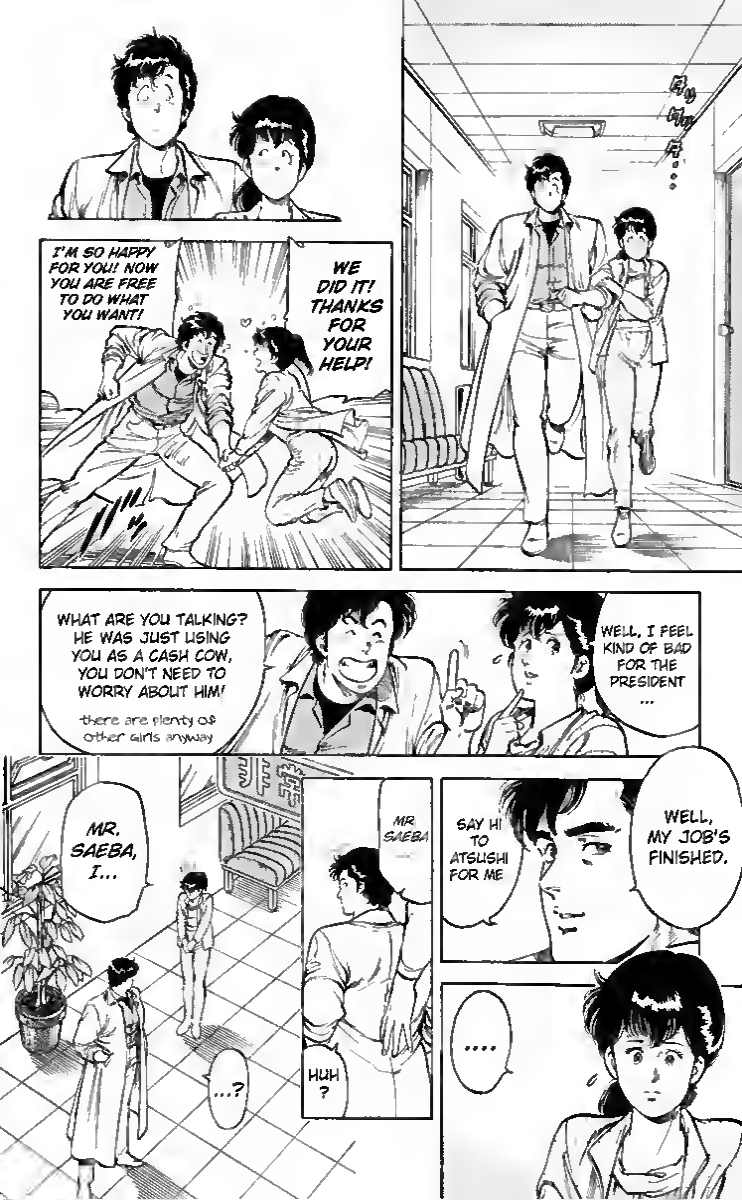
Translator: Kangxi

CHAPTER 52

DO YOU LOATHE FORTUNE TELLING?!

MAR-
...
...
-RIED?
YES
♡
P-
PRESI-
DENT!
しゃちょ。。。

RYO ... RYO! YOU ...
I'D BE DELIGHTED IF YOU WOULD ATTEND IT
YES, THE CEREMONY WILL BE ON MY BIRTHDAY IN JUNE IF YOU HAVE THE TIME
YOU'RE SERIOUS!?
WE SHOULDN'T HAVE HIRED HIM AS A BODY-GUARD!
WE CAN'T MARKET A MARRIED POP IDOL!
WE JUST PUT KAIJIN X BEHIND US. AND NOW LOOK WHAT HAPPENS! MY PLANS RUINED!
IT'S ALL OVER!
PRESI-DENT! BE STRONG!
WE WILL BE LEAVING THEN.


I'M SO HAPPY FOR YOU! NOW YOU ARE FREE TO DO WHAT YOU WANT!
WE DID IT! THANKS FOR YOUR HELP!
WHAT ARE YOU TALKING? HE WAS JUST USING YOU AS A CASH COW, YOU DON'T NEED TO WORRY ABOUT HIM!
there are plenty of other girls anyway
WELL, I FEEL KIND OF BAD FOR THE PRESIDENT ...
MR. SAEBA, I...
...?
MR SAEBA
HUH ?
SAY HI TO ATSUSHI FOR ME
WELL, MY JOB'S FINISHED.
....

WAH !!
RYO ...
IF YOU WANT TO FOOL THE ENEMY YOU MUST FOOL YOUR FRIENDS FIRST. HAHA
WHAT DID YOU THINK?! THERE'S NO WAY WE WOULD REALLY GET MARRIED ...!
YOU'RE SO KIND-HEARTED, MR. SAEBA!
I SEE. THAT'S WHAT IT WAS ABOUT.
WHAT ...
I-IDIOT! THAT'S TOTALLY NOT WHAT I'M ANGRY ABOUT!
WHAT ARE YOU DOING!? DON'T BE SO ANGRY! JEALOUS HAG!
10メガトン

BECAUSE YOU RUINED HER DEBUT AS AN IDOL, THE PRESIDENT SAID WE WON'T EVEN SEE A SINGLE YEN!
HEH?
REALLY! WHAT'S THE POINT OF ALL THE HARD WORK? THANKS TO YOU.
HUH?
MR. SAEBA!
I'm not done yet!
YET ANOTHER FREEBIE!
NO, IT'S OKAY WE'RE USED TO IT.
IT'S MY FAULT. I'M SORRY.
WHY DON'T YOU TAKE ME IN LIEU OF YOUR SALARY?
DON'T YOU WANT ME?

WHAT ARE YOU SAYING? THIS WAS JUST AN ACT, WASN'T IT?
NO. I WASN'T ACTING AT ALL!
I REALLY LIKE MR. SAEBA!
NO! WE ARE A PERFECT MATCH!
SILLY ... I'M NOT THE RIGHT ONE FOR YOU
....
It's bad! she's gonna explode!
COME ON, YOU JUST TOLD ME YESTERDAY YOU SAID YOU WERE AN ARIES BORN ON MARCH 31, 1965!
MY DATE OF BIRTH?
NO! IT'S TRUE! I CHECKED THE HOROSCOPE USING YOUR DATE OF BIRTH. IT SAYS WE'D BE THE PERFECT COUPLE IF WE GET MARRIED.
COME ON NOW, THIS IS JUST SOME MADE UP FORTUNE TELLING!

?
Ah
I see
Huh
?
ISN'T THAT MY BIRTH-DAY?!
HAHAHA
...
IT'S HARD TO EXPLAIN, HEHEHE
...
...
RYO, WHAT'S THAT ALL ABOUT?
??
??
HAHAHA! THAT'S KAORI FOR YOU!! YOU ARE THE PER-FECT MATCH, YOU'LL MAKE A FINE HUS-BAND!
....
STOP JOKING AROUND!
....FU

HA HA HA
SORRY! I TOLD YOU THAT SO YOU COULD FEEL AT EASE ...
B-BUT
CAN'T YOU TELL? HOW CAN HE BE 22 YEARS OLD?
ARE YOU EVER GOING TO STOP LAUGHING?!
A-AKEMI!
Geez. doesn't he take young girls' heart into consideration even a little bit?!
Kaori is the perfect match, kukuku
....
GET MAD AT EVERY-THING I DO?
H-Hey, Clouds
WHY DOES SHE ...

.....

MY OH MY ...
SHE'S BEEN LIKE THAT SINCE YESTER-DAY ...

NOW DON'T BE SO COLD!
NO! CAN'T YOU READ THE SIGN ON THE DOOR?
HE DUMPED YOU, RIGHT?
SIS.
WANT SOME CAKE AND TEA?
パァ!?
HMMM BULL'S EYE, HUH!?
ヒク…
HAHA. I WAS RIGHT.
N-NON-SENSE! I'M THE ONE WHO DUMPED HIM! BECAUSE OUR HOROSCOPES DON'T MATCH!
WHEN HE SEES YOUR POSTER, MOKKORI. MOKKORI THIS, MOKKORI THAT THERE'S NO OTHER SEX MANIAC LIKE HIM!
YOU DON'T EVEN KNOW, WITH THAT GUY, WHEN HE SEES YOUR UNDERWEAR, MOKKORI!
THERE'S NO WAY SUCH A LECHEROUS PERVERT COULD BE COMPATIBLE WITH MY SISTER.
WHAT DO YOU MEAN?
UH ... UM ...

DOES IT MATTER? YOU DUMPED HIM ALREADY!
ATSUSHI
DON'T SAY BAD THINGS ABOUT HIM.
ME, I FELT RELIEVED AFTER THAT GUY LEFT!
ATSU-SHI!
....
I FEEL ASHAMED FOR HIM BEING A GUY. THE HUMI-LIATION OF LIVING TOGETHER WITH HIM!
WHY ARE YOU BEING [redacted] TO HIM!?
WILL YOU CUT IT OUT?!
RIGHT! A UNPREC-EDENTED LOSER!
THAT MUST MAKE HIM A LOSER, RIGHT?
...
A HYENA BASTARD THAT'S SOLELY AFTER YOUR BODY. THAT'S WHY HE GOT CLOSE TO YOU!
Hey cut it out!
....
I... I WANT TO FORGET ABOUT THAT PERSON!
I SEE... IN THAT SHORT TIME, YOU MUST BE FEELING ASHAMED FOR FALLING FOR THAT KIND OF GUY!?
YOU DON'T HAVE EYES FOR MEN! THAT GUY IS...

EW
WHAT ARE YOU DOING, HAG?!
SAEBA'S NOT LIKE THAT! NEVER SAY THAT AGAIN!
I'LL SAY IT AS MUCH AS I WANT.
HE'S THE LOWEST OF THE LOWEST OF THE LOW! A LOW HYENA BASTARD!
ATSUSHI—
WHAT DO YOU WANT?! YOU WANT TO WRESTLE?!
SINCE YOU SAID THAT ...
MR SAEBA ASKED ME TO ABSOLUTELY NOT TELL YOU THIS ...

ギュッ
YOU WERE KAIJIN X, RIGHT?
AT-SU-SHI ...
....
GIVING EVERYBODY A HARD TIME, I WAS ABOUT TO GIVE YOU A GOOD SCOLDING!
BUT SAEBA SAID ...
ALL THOSE PRANKS AND THOSE HORRIBLE THINGS THAT GOT MR. SAEBA HURT, IT WAS YOU, WASN'T IT?
THOSE BLACK-MAIL LETTERS
"I SHOULD'VE TOLD YOU ABOUT THESE THINGS, BUT PLEASE PRETEND YOU DON'T KNOW. HE DID THOSE THINGS BECAUSE HE LOVES YOU"
"SO PLEASE TAKE HIS FEELINGS INTO CONSIDERATION THAT GUY HAS HIS HONOUR, PLEASE DON'T MAKE HIM LOSE FACE"
...
THAT'S WHAT HE SAID

THOSE ARE THE VERY QUALITIES THAT MADE ME LOVE HIM!
YOU STILL DON'T UNDERSTAND HIS TENDERNESS AS A MAN?! HE IS A WONDERFUL PERSON!!
HE BROKE HIS PROMISE AS A MAN AND TOLD ON ME!
HMPH! HE IS THE LOWEST!
HMPH! SINCE YOU LOVE HIM SO MUCH, WHAT ARE YOU DOING HIDING HERE THEN?!
....
P.M.
ATSU-SHI?
THOSE THINGS DON'T MATTER IF YOU LOVE HIM, RIGHT?!
YOUR HORO-SCOPE OR BEING A GOOD MATCH? SO WHAT?!

WHAT ARE YOU DOING, ATSUTSHI ?!
SHUT UP! GET OUT! YOU LOSER WOMAN!
I DON'T WANT THAT KIND OF SISTER! PACK YOUR THINGS AND GET OUT!
FALLING IN LOVE WITH THAT LOSER MAKES YOU A LOSER TOO!
OPEN IT ALREADY, YOU KID!
....
HEY! OPEN THIS DOOR, ATSU-SHI!
SHUTUP! SAY HI TO THE LOSER FOR ME NOW!
GEEZ, YOU KID!
... YOU KID.

STUB-BORN KID!
HMM...
WHAT A TROUBLE-SOME SISTER
HOLD IT... IF MY SISTER AND THAT GUY GOT MARRIED...
THAT MAKES HIM... MY BROTHER...

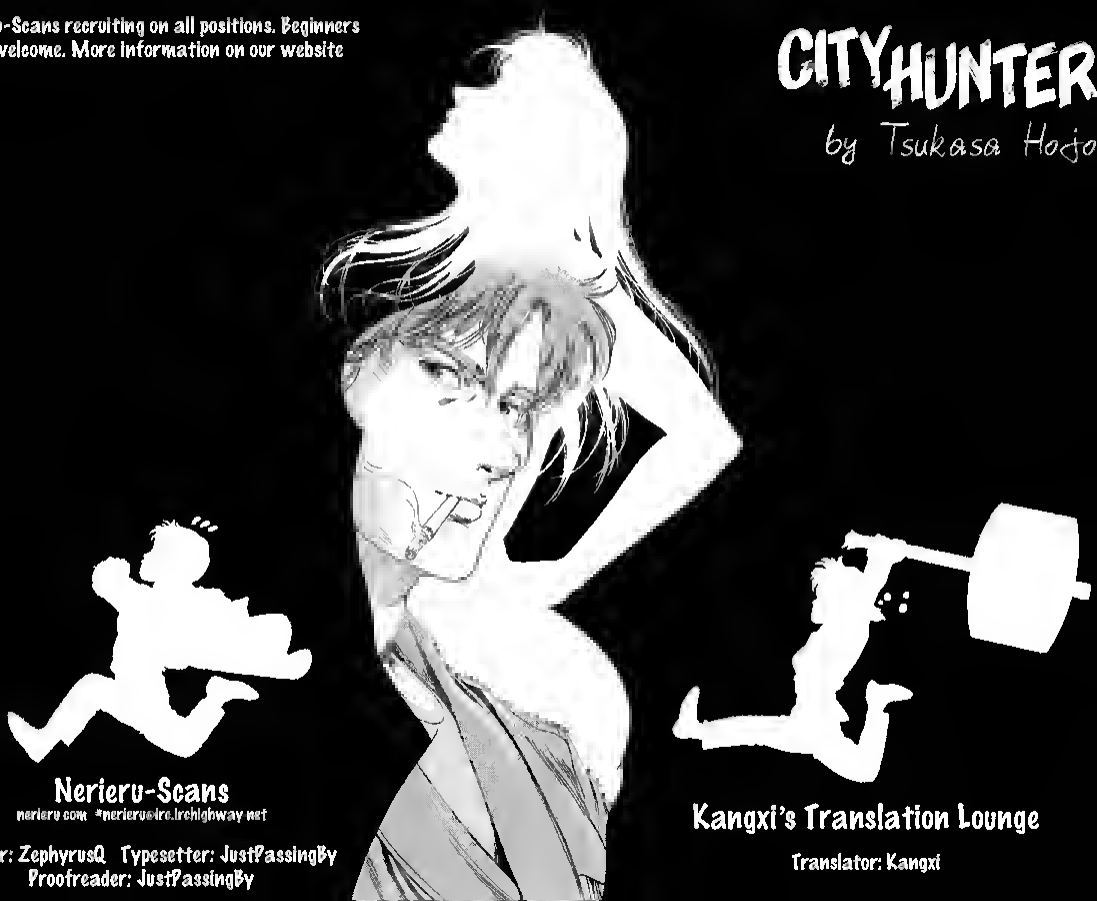
....
THIS MUST BE WHAT "IT'S TOUGH BEING A MAN" MEANS ...
KEH!
MY LOSER BROTHER!
what! the kid's acting all mature!
....
SCRATCH SCRATCH
....
...STAYING HERE YOU'LL END UP MARRYING KAORI, YOU BETTER GO BACK!
I KNOW YOU'RE ASKING TO STAY AND ALL. BUT LIKE YOU SAID, KAORI'S THE ONE WHO'S COMPATIBLE, SO

...WHAT'S IMPORTANT IS TRYING TO MAKE YOUR LIFE AND DESTINY GO IN THE DIRECTION YOU CHOOSE.
YOU CAN'T ALWAYS LIVE YOUR LIFE ACCORDING TO A HOROSCOPE
that's why
HUH ?
NO, I'VE REALIZED SOMETHING
Daah.
OR SO IT SAID IN MY BOOK ON ASTROL-OGY!
night
that's a good answer
Isn't that right ?
MAYBE I SHOULD USE ASTROLOGY TO FIND A GOOD MAN MYSELF
LET'S MAKE A HAPPY HOME TOGETHER, DARLING!
HEY, KAORI! DON'T LEAVE ME! DO SOME-THING!

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo



Nerieru-Scans
nerieru.com #nerieru@irc.lrchighway.net

Cleaner: ZephyrusQ Typesetter: JustPassingBy
Proofreader: JustPassingBy

Kangxi's Translation Lounge

Translator: Kangxi

CHAPTER 53

UMIBOZU'S REQUEST

AH ...
MAYBE THE WHOLE BOARD WILL BE FILLED WITH XYZ.
better yet 3 years worth
WHAT'S THE POINT OF THINKING ABOUT IT ...
... SIGH
EH ...?
I WONDER IF THERE IS WORK TODAY?
VICHY
新名駅

ばぁ〜ん!!
WHAT IS THIS!?
WH-...
PRO-BABLY A BAD JOKE OF SOME-ONE.
I MEAN, REALLY!
....
the kid covers the board
DO YOU WORK FOR SAEBA?
WAIT!
WHO ARE YOU?
STRAN-GE? IT WAS HERE JUST A WHILE AGO.
フゥ...
HUH?
!!

A-AH ...
WHO ARE YOU ...!?
....
I'M THE ONE WHO WROTE IT
TAKE ME TO SAEBA
WELL, UMIBOZU ...
long time no see
ONE? DON'T YOU MEAN TWO?
KAORI, BRING ME ONE GLASS.
AH ... OK ...
DRINK!
Austin
WH
TUR
KENTUKY ST
WHI
10% PROOF

RIGHT, ONE GLASS
グビ グビ
グビ
OKAY, ...
... WHAT DO YOU WANT OF ME?
RYO, THE SAME PROFESSION? YOU MEAN UMIBOZU IS ALSO
RIGHT, HE'S A SNIPER OF THE HIGHEST CALIBER,
.. ONE OF THE MOST DANGEROUS GUYS IN OUR BUSINESS.
WHAT'S A GUY LIKE THAT DOING HERE?
!!
WHO, I MIGHT ADD, YOU'VE REPEATEDLY CROSSED SWORDS WITH IN THE PAST. A GUY IN THE SAME PROFESSION
PFFT
....

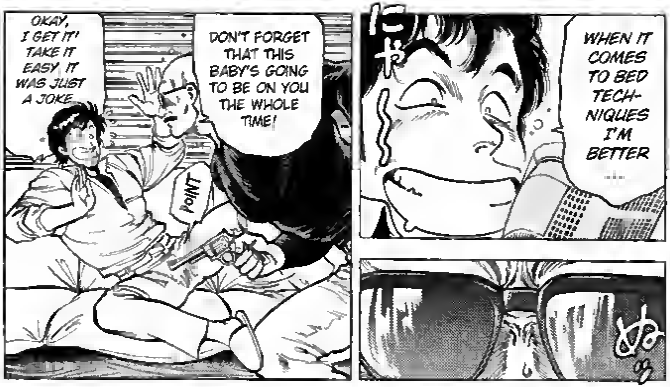
RYO.
BLEH ...
ドキッ
ガシッ
KENTU
ブン!
DON'T ASK THE REASON ALL YOU HAVE TO DO IS PRETEND TO BE ME AND GO OUT WITH HER FOR ONE DAY
WHY ARE YOU SAYING SOMETHING LIKE THAT OUT OF THE BLUE?
THERE'S A GIRL I WANT YOU TO DATE FOR A DAY!
this face is all red
scary

DO A JOB FOR ME YOU DIDN'T KNOW ANYTHING ABOUT?
WOULD YOU DO IT?
I DON'T THINK SO.
selected most talented violinis
laurels for japanese student at vienna music festival
Help me find my anonymous benefactor!
Maki Himuro (20)
....
LOOK.
EVERYONE'S TALKING ABOUT HER SHE'S A GENIUS ON THE VIOLIN, AND VERY BEAUTIFUL AND THERE'S THE WONDERFUL STORY OF HER DADDY LONGLEGS.
....
DADDY LONG-LEGS? WHAT'S THAT ABOUT?
YOU KNOW HER?
I KNOW HER. THAT'S MAKI HIMURO.
OH... A PURE BEAUTY!

THE ONLY THING KNOWN OF THE SENDER IS THAT HE CALLS HIMSELF HAYATO, AND THAT HE'S A FRIEND OF HER FATHER. SHE DOESN'T KNOW WHO HE IS, OR WHERE HE LIVES.
HOWEVER, SINCE HIS DEATH, SHE'S BEEN RECEIVING LARGE SUMS OF MONEY EACH MONTH FROM AN UNKNOWN MAN! IT'S SO BEAUTIFUL! SHE SAID WITHOUT HER DADDY LONGLEGS, SHE WOULDN'T HAVE BECOME THE PERSON SHE IS TODAY.
WHEN SHE WAS SMALL, SHE LOST HER FATHER, AND WAS ORPHANED.
I AM HAYATO.
SUCH A LOVELY STORY! I WONDER WHO HE IS? IT'S SO NOBLE OF HIM NOT TO REVEAL HIS IDENTITY!
....
HEEH.
TELL US ...
this #ald guy
He's face is all red again!

MAKI'S FATHER WAS MY SUPERIOR OFFICER DURING MY MERCENARY DAYS.
...I OWE MY LIFE TO HIM.
mercenary?
THE MONEY IS REPAYMENT FOR THAT DEBT.
SHE DOESN'T KNOW HER FATHER WAS A MERCENARY, THAT'S WHY I NEVER REVEALED MY IDENTITY, OR MET HER.
BUT SHE INSISTS ON MEETING ME. SHE APPEALS TO ME IN THE PAPERS AND ON TELEVISION, CAUSING A BIG TO-DO.
SO I CALLED HER FOR THE FIRST TIME, AND I TOLD HER NOT TO LOOK FOR ME. I DIDN'T WANT IT.
....
SHE CRIED, DIDN'T SHE?
YOU'RE TOO SOFT WHEN IT COMES TO A WOMAN'S TEARS.
SHE SAID SHE HAD TO MEET YOU JUST ONCE.

YOU'RE NO GOOD WHEN IT COMES TO TALKING TO WOMEN, AND THAT FACE OF YOURS! ONE LOOK AND THE LADY WOULD FAINT. MOREOVER...
ALL RIGHT, I'LL MEET HER AS HAYATO.


OKAY, I GET IT! TAKE IT EASY. IT WAS JUST A JOKE.
DON'T FORGET THAT THIS BABY'S GOING TO BE ON YOU THE WHOLE TIME!
POINT
WHEN IT COMES TO BED TECHNIQUES I'M BETTER...
UH

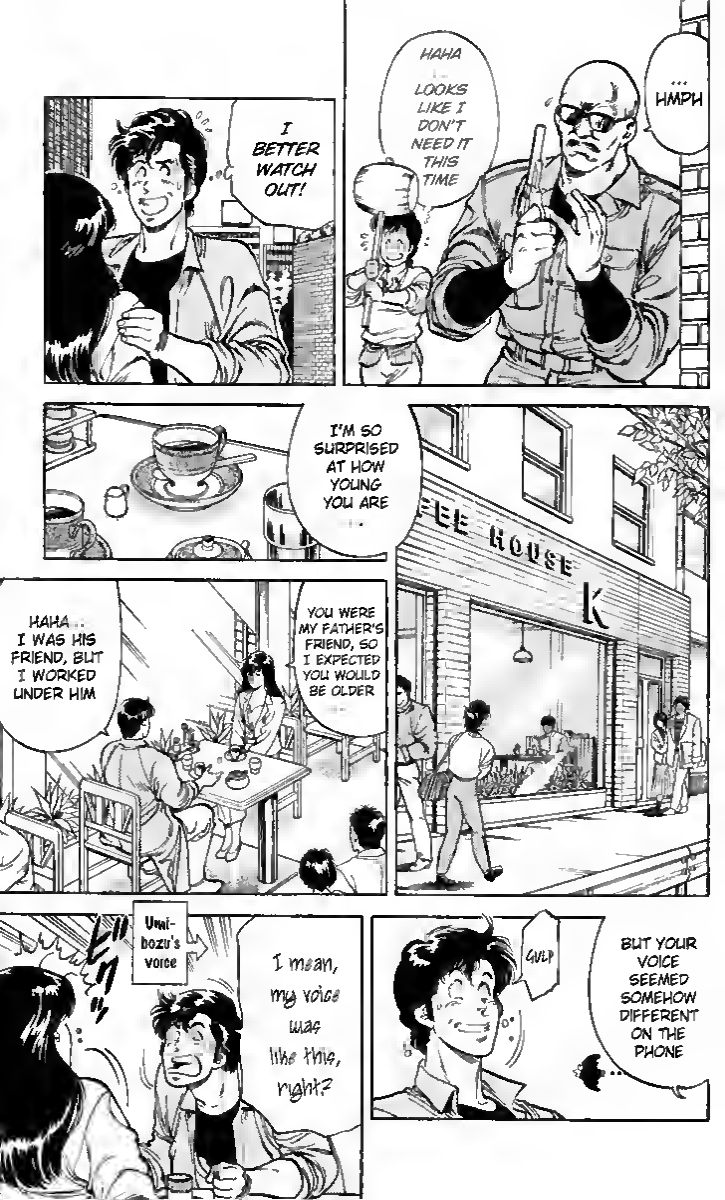
THOSE TWO WEIRDOS...
Is that the attitude of someone asking for help?! You're really something else.
Hey Umi-chan I'll be expecting payment
HMPH!!
...
DRINK UP!
...HMPH

ウィーン音楽祭最優秀

Y-...
YOU'RE?

HAYATO ...?
HEY ...
HOW I'VE WANTED TO MEET YOU ...
ALSO KNOWN AS RYO SAEBA ...
THAT'S RIGHT.

....
J-JUST TO MEET YOU...
ぶるぶる
ガチッ
ガチッ
どきどき
I-I'M SORRY
WAIT! I MEAN, WE'RE IN PUBLIC.
It isn't how it should be!
ぷしゅっ
10
SHOCK


I BETTER WATCH OUT!
HAHA... LOOKS LIKE I DON'T NEED IT THIS TIME
...HMPH
I'M SO SURPRISED AT HOW YOUNG YOU ARE...
COFFEE HOUSE K
HAHA... I WAS HIS FRIEND, BUT I WORKED UNDER HIM
YOU WERE MY FATHER'S FRIEND, SO I EXPECTED YOU WOULD BE OLDER
Umi-bozu's voice
I mean, my voice was like this, right?
GULP
BUT YOUR VOICE SEEMED SOMEHOW DIFFERENT ON THE PHONE...

IS... THAT SO?
I'M PRONE TO GETTING NERVOUS MY VOICE BECOMES STRANGE LIKE THAT WHEN I'M ON THE PHONE
...
ALSO ♡ SHE'S MUCH PRETTIER IN PERSON COMPARED TO HER PICTURE
BUT SHE'S SO CUTE, LOOK HOW BASHFUL SHE IS.
N-NOTHING... BEFORE MEETING YOU, I JUST HAD SO MANY QUESTIONS I WANTED TO ASK AND NOW
IT'S STRANGE, REALLY
WHAT'S WRONG?
MAN, THIS WOULD BE SO MUCH FUN IF ONLY I DIDN'T HAVE SOMEONE SPYING ON ME...
Ha Ha
MR SAEBA!
HUH ?

OH HO
I.., WELL, I...
W-., WHAT IS IT?
AH
DAMN!
SMITH&WES

HEH !?

URGH!
YOU IDIOT! I CAN'T BELIEVE YOU REALLY FIRED!
C-CALM DOWN UMIBOZU! AH, LOOKS LIKE I'M BETTER OFF WITH MY HAMMER.

?
?
That octopus-head! He really fired.

IT HAP-PENED AGAIN ...
IT ...
MAKI, YOU'RE GETTING PALE ...
WHAT HAP-PENED AGAIN?
I'M SURE ...
THE SAME THING HAPPENED YESTER-DAY.
THAT WAS ... A GUN-SHOT!
W-WHAT ARE YOU SAYING?
SOME-BODY'S OUT TO KILL ME!
MR. SAEBA!
two bystanders by the store
....

....
A THREATENING PHONE CALL?
PHONE CALL?

YESTERDAY, MY TEACUP SHATTERED ALL OF A SUDDEN
...I DON'T KNOW.

SHATTERED?

SLIP
SHATTER
TAKESHI HIMURO'S DAUGHTER, RIGHT?
HELLO, HIMURO SPEAKING...
ARE YOU GOING TO MEET FALCON TOMORROW?
YES, WHO ARE YOU?
I SEE, YOU'RE GOING TO MEET FALCON? EXCELLENT.
NEXT TIME, IT'S NOT GOING TO BE THE TEALIP.
GACHAK
BEEP
H-HELLO? HELLO!?

MR. SAEBA, DO YOU KNOW WHO HE IS?
WHAT DOES THE MAN ON THE PHONE HAVE TO DO WITH ME? AND MY FATHER, AND YOU? THAT'S ONE OF THE THINGS I WANTED TO ASK YOU TODAY.
!!
....
WELL, YOU MUST BE TIRED, WE'LL TALK MORE TOMORROW WHY DON'T YOU TAKE A SHOWER AND GET SOME REST?
...OKAY.
ガチャ
THERE YOU HAVE IT.
ANY IDEAS?

I've been holding it for a whole day that's why...
AH!
YOU BETTER COOL YOUR HORSES!
YES ...
BUT, BEFORE THAT...
HE'S WAS QUITE AN ANNOYING BASTARD ... BUT HE'S DEAD NOW
THERE WAS ONLY ONE WHO HATED ME AND HIMURO ...
GEEZ.
HEY, YOU HAD A FEELING THIS WAS GOING TO HAPPEN, DIDN'T YOU? THAT'S WHY YOU HIRED ME.
I HAVE TO DO SOME CHECKING.
OH~ AND WHO SAID HE WAS HIS ENEMY?
I DON'T HAVE A CHOICE MY FRIEND NEEDS MY HELP ... RIGHT?
WHO KNOWS?
TAKE CARE OF MAKI.
OF COURSE.

really.
STRONG ENEMIES ARE YOUR FRIENDS!
!?
you read too little
YOU'RE WRONG! HAVEN'T YOU READ "HOKUTO NO KEN"?
?
KAORI, YOU DON'T UNDERSTAND THE HEARTS OF MEN! THAT'S HOW MALE BONDS ARE FORMED!
NONSENSE! ISN'T IT ALL BECAUSE THAT GIRL IS PRETTY!?
TONIGHT, I'LL BE ABLE TO UNLEASH ALL THAT STORED INSIDE!
ANYWAYS, NOW THAT UMIBOZU'S GONE, THERE'S NO ONE TO STOP ME!
He He
....
I THINK I KNOW MEN WELL ENOUGH...
Ll~~~

BUT I BETTER WARN YOU, RYO
SHE'S TAKING A SHOWER
YAWN
AH... WHERE'S MAKI?
(COUGH
....
シャアアア...
I HOPE YOU DON'T DIE ...
(KEAK
THAT GUY ...

HE HE ♡
♥BATH
JUST A LITTLE PEEP. ♡
♥BATH
JUST A LITTLE HORS D'OEUVRE BEFORE THE MAIN DISH. ♡
...?
MAKI, YOUR BED AND CHANGE OF CLOTHES IS READY ...
....
Bogeeh!

?
NO, IT'S NOTHING! HAHAHA.
OH MY, IS SOMETHING WRONG...?
Wahaha
IT'S NOT ME.
ARE YOU TRYING TO KILL ME?
IT'S UMIBOZU
WHAT WAS THAT ABOUT?!
IT APPEARS THAT'S WHAT HAPPENS WHEN SOMEONE IS IN THE BATHROOM AND YOU TURN THE KNOB
I WAS AFRAID I WOULD'VE GOTTEN KILLED, IF I HAD STOPED HIM.
Not that I wanted to.
Y-YOU ALLOWED HIM TO SET THAT TRAP?!
. . . . . .

ANYWAY THE NIGHT IS STILL YOUNG ♡
FORGET IT THEN
I MIGHT HAVE MISSED THE HORS D'OEUVRE, BUT THERE IS STILL THE MAIN DISH
SHE'S ALREADY SLEEPING IN THE GUEST ROOM
Hmph.
WHAT ABOUT MAKI THEN?
I'M ALSO GOING TO SLEEP
OH! I FORGOT, RYO
YES ?
HE SAID WHEN THIS DOOR IS OPENED, THE TRAPS HE'S SET BETWEEN HERE AND THE GUESTROOM WHERE MAKI IS WILL BECOME OPERATIONAL.
UMIBOZU SAID ONCE THIS DOOR IS CLOSED, DON'T OPEN IT AGAIN.
NOW THAT YOU MENTION IT, UMIBOZU IS AN EXPERT AT BOOBY-TRAPS. HAHAHA
S-SHE WON'T BE THINKING OF JUST LEAVING ME HERE?
I WANT TO SEE THIS MALE BOND YOU'RE TALKING ABOUT, RYO.
WAIT! DON'T CLOSE IT!
バタン!

THE GREATER THE OBSTACLES A MAN FACES, THE GREATER HIS FIRE BURNS! I'LL NEVER GIVE UP MY NIGHTLY VISIT! YOUR TRAPS ARE NOTHING!
DON'T UNDER-ESTIMATE ME, UMI-BOZU!
KU...
KU KU KU...
Then come! Ryo
SHOVE
What's with that image...?

SINCE I KNOW THERE ARE TRAPS, WHY SHOULD I USE THE DOOR? THERE ARE OTHER WAYS
ANY-WAY, ...
HOP
HE ...
....
go to sleep
THAT JERK!
EVEN THE WIN-DOWS ARE ...
HE KNOWS WHAT HE'S DOING ...

ズズ…
HNG…
にゃ～～～…
むくり…
…
HE HE…
I HAVE AN ESCAPE ROUTE FOR JUST THIS SORT OF EMERGENCY
ドド
ドド
ドド

I HAD IT! I HAD IT! ANYWAYS, I CAN DO IT ANYTIME! I'LL JUST SLEEP IT OFF TODAY!
DIS-SES ME OFF!
ぼや～～～～～
....
....

CHARGE!
...EVEN HE WOULDN'T HAVE SET TRAPS THAT COULD KILL SOMEONE.
E-EVEN THOUGH I DON'T KNOW WHAT TRAPS HE'S USING, ...
NO PROBLEM-O, LIKE TAKING CANDY FROM A BABY!
THAT DIDN'T TAKE LONG.
THAT ...
....

....
WAH!!
WHA-
...
WHI-
..
WHAT'S THE MEANING OF THIS? UMIBOZU!
DO YOU REALLY PLAN TO KILL ME ?!

KYAAH
UH...
HUH
GOAAH
I'M STARTING TO REGRET OPENING THAT DOOR...
DOES THAT GUY THINK THIS HOUSE IS HIS PRIVATE FOREST?
HAA
HAA
HAA
HAA
I'M HERE
I'VE FINALLY MADE IT!
NO MATTER HOW HARD IT IS, I'M HEADING STRAIGHT TO THAT SECRET NAKED PLACE!
B-BUT THERE'S NO RETREAT FOR A PRO LIKE ME!

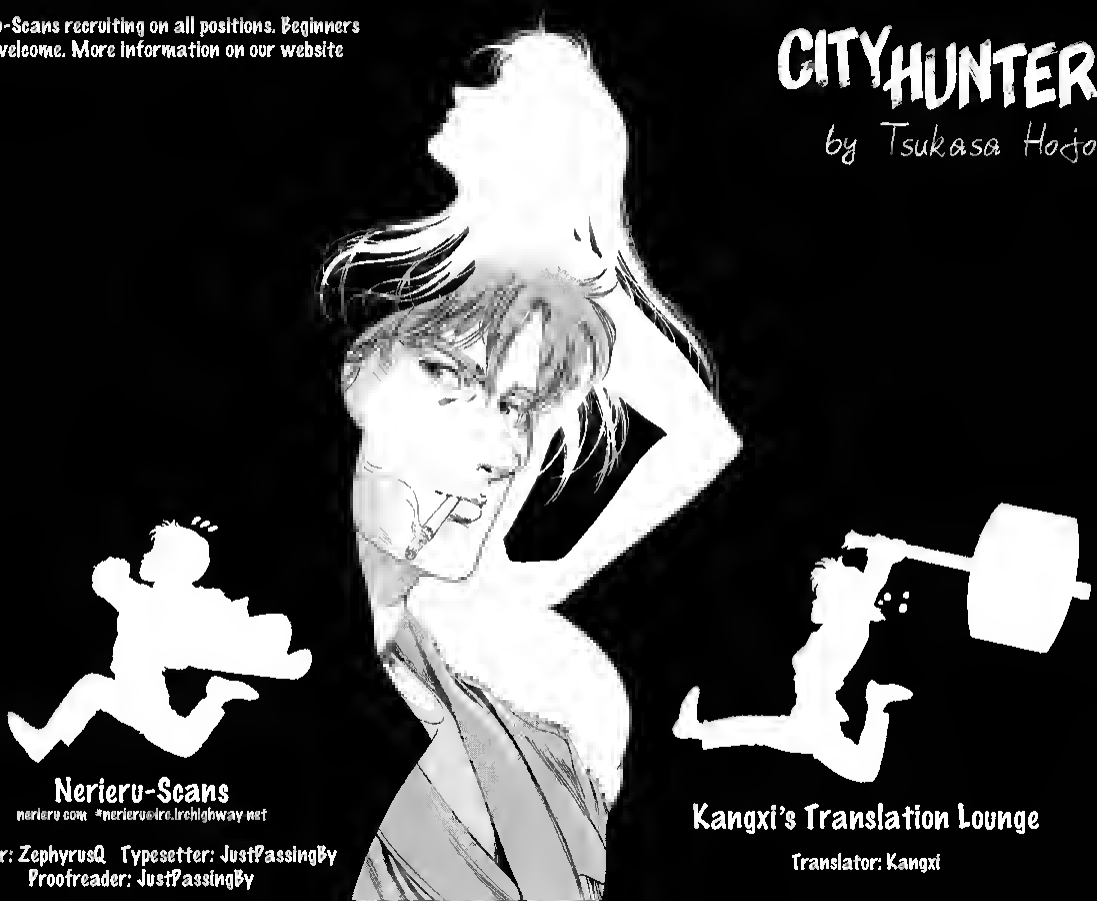
MAKI!
CHAAAAN!
MA-...
家賃
MA-...
WHAT!?
ズ!!
105馬力
ア?...
ガ!!

I WONDER ABOUT THAT. IS THIS THE TIME OF THE DAY FOR THAT KIND OF VISIT?
UWAH !!
THANK YOU FOR YOUR EFFORT! I WAS UMIBOZU'S LAST TRAP.
MAKI IS IN MY ROOM AT THE 5TH FLOOR
HMPH... YOU'RE THE LAST TRAP!? FUFU! THAT MEANS I CAN NOW REACH MAKI WITH NO TROUBLE...
SAINIK
NO, NO, ...
GOOD MORNING, KAORI!
WHERE'S MR. SAEBA?
Are you Dracula?
WELL...
HE WAS SO HAPPY TO HAVE MET YOU, HE WASN'T ABLE TO SLEEP. NOW HE'S PROBABLY STILL SLEEPING.
?
the tattered rag is pretty tired
SHUH

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo



Nerieru-Scans
nerieru.com #nerieru@irc.lrchighway.net

Cleaner: ZephyrusQ Typesetter: JustPassingBy
Proofreader: JustPassingBy

Kangxi's Translation Lounge

Translator: Kangxi

CHAPTER 54

SNAKE APPEARS!

Dear Kaori
Maki and me are going on a date Im going to stay at Maki's place tonight so don't make dinner for me hehe
from Ryo
TOOK ADVANTAGE WHEN I WAS RESTING AND ESCAPED
THAT BASTARD
Y-YOU'RE KIDDING! YOU MADE THIS MESS YOURSELF, WHY AM I SUPPOSED TO CLEAN UP BEHIND YOU!?
PS clean up the mess from last night!
HUH ...? CLEAN UP THE MESS?
....

MR SAEBA, DID ANYTHING HAPPEN LAST NIGHT? YOUR PLACE LOOKED LIKED IT WAS BADLY DAMAGED INSIDE
WHY DON'T WE TALK ABOUT SOMETHING ELSE? I MEAN, THIS IS OUR DATE AFTER ALL.
HM?
BUT ISN'T THAT REACTION A LITTLE EXTREME?
AH... SO YOUR SISTER IS AFRAID OF COCKROACHES?
Anyway it's an old apartment that's why things gradually
WELL, A BATTALION OF COCKROACHES APPEARED, AND KAORI PANICKED AND WENT COMPLETELY BERSERK...
!?
IF I'M NOT CAREFUL, SHE'LL FIND OUT I'M NOT HER REAL DADDY LONGLEGS
THAT'S NOT GOOD EITHER
RIGHT, THERE ARE A LOT OF THINGS I WANT TO ASK YOU ABOUT MY FATHER.
KATH

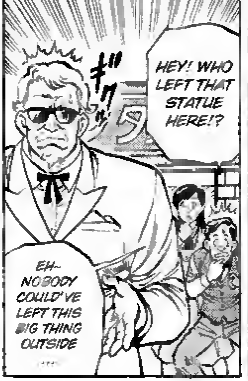
ケンタッキーフライドポテト
I'M HUNGRY, CAN YOU BUY ME SOMETHING TO EAT INSIDE?
BUT YOU JUST HAD LUNCH. GIGGLE
OK, PLEASE WAIT HERE.
IS SOMETHING WRONG, MR SAEBA?
....
OH, NOTHING.
....
HEY
WHAT THE HECK ARE YOU DOING?
...
ケンタッキーフラ
IT'S A DISGUISE TO KEEP MAKI FROM NOTICING ME
YOU DID WELL TO SEE THROUGH IT.
HOW COULDN'T I?! WHERE ELSE WOULD I FIND A COLONEL SANDERS OF YOUR PROPORTIONS?
idiot
....

(COUGH
AH ...
?
tch!
NO THANKS TO YOU. OKAY, WHAT DO YOU WANT?
LOOKS LIKE YOU WERE PRETTY BUSY LAST NIGHT.
FOR REVENGE ... NO! OUT OF RESENTMENT.
SO HE'S A MERCENARY, BUT WHY TARGET THE DAUGHTER OF HIS FORMER COMMANDER?
IT'S ABOUT HIM...
A GUY WHO WAS IN THE SAME MERCENARY OUTFIT, A GUY THEY CALLED SNAKE.
HE'S ALIVE, ...
THE UNIT WAS SLAUGHTERED, EXCEPT FOR COMMANDER HIMURO AND MYSELF ... SO HIMURO AND I KILLED HIM!
SNAKE IS A TRAITOR. HE SOLD OUR UNIT'S BATTLE PLANS TO THE ENEMY.

FROM NOW ON, STAY AWAY FROM MAKI AND ME!
WHAT DO YOU MEAN?
THAT UNPLEASANT BASTARD IS CRUEL AND CRAFTY LIKE A SNAKE!
BUT HE DIDN'T DIE, DID HE?
AND THEN HE LEARNED ABOUT MAKI AND YOU IN THE PAPERS.
THAT'S BECAUSE I TOOK YOUR PLACE.
YOU STILL DON'T GET IT? THAT GUY WAS PLANNING ON KILLING HER AT YESTERDAY'S MEETING PLACE! BUT HE DIDN'T DO THAT, YOU KNOW WHY?
THAT'S WHY THAT GUY WILL BE HIDING AND OBSERVING AT A DISTANCE! WAITING FOR YOU TO APPEAR! JUST LIKE A SNAKE...
MAKI IS YOUR ONLY WEAKNESS! YOU LOVE MAKI LIKE YOUR OWN DAUGHTER.
HE'LL TAKE REVENGE BY KILLING HER IN COLD BLOOD RIGHT BEFORE YOUR EYES.

AND WHILE YOU'RE DOING THAT, I'LL BE ENJOYING MY TIME WITH MAKI!
....
SO INSTEAD OF HANGING AROUND US, GO FIND SNAKE AND TAKE HIM OUT YOURSELF
AH!
SORRY TO MAKE YOU WAIT, MR SAEBA!
oh, is it ok for you to move?
YOU! ALL YOU WANT TO DO IS GET RID OF ME SO YOU CAN HAVE SOME FUN.
hehe
wish it's big!
THANKS! SO WHY DON'T JUST THE TWO OF US EAT THESE IN A QUIET PLACE?
....
HERE HAVE SOME!

ケンタッキー
YES! MAN THIS THING IS HE 'VY.
WELL, IT'S SCARING CUSTOMERS AWAY! MOVE IT AWAY!
TRY KICKING IT.


HEY! WHO LEFT THAT STATUE HERE!?
EH- NOBODY COULD'VE LEFT THIS BIG THING OUTSIDE

....
TREMBLE TREMBLE

WAH!
GAOH!

WAHWAHWAH

....
...

the spirit of kentucky must be mad
B-BOSS...
W-... WH... WA... WAH...
Eyaa! what was that?
Eyaak! Hii!
kyaa!
Hii!
Scary
Kya!
DON'T MIND THEM, LET'S GO, LET'S GO.
MR SAEBA! LOOK!
Hii
yaa
yaa

CHEW CHEW MUNCH MUNCH
TONIGHT, IN MAKI'S ROOM...
I GOT RID OF UMIBOZU. KAORI IS GONE.
NAH
What do you think he's thinking with that innocent look?
...
I WORK AS A MANAGER OF AN APARTMENT, MY WORK IS LIGHT AND I ALREADY ASKED MY SISTER TO HELP ME.
MR. SAEBA, YOU HAVE BEEN ACCOMPANYING ME THIS LAST TWO DAYS, DON'T YOU NEED TO WORK?
AH, IS THAT SO?
WHO IS THIS FELLOW
...
AW
RRRRR!
what a c-c woman
GRUNK

HUH?
MAKI, LET'S GO OVER THERE, OKAY?
UH AH?
HMPH
his senses are keen
HAA
HAA
HAA

WHY DID WE SUDDENLY RUN HERE ...?
NOTHING REALLY, HAHAHA ...
I'M AFRAID IT WILL TAKE HIM BUT ONE LOOK TO DISCOVER THAT IDIOT'S BAD DISGUISE!
HAA
HAA
HAHA
HUH ?
HERE'S SOMETHING GOOD FOR YOU!
COME COME!
MAKI, LET'S GO OVER THERE, OVER THERE ~
MR SAEBA !?
dc.jan

very keen, indeed
AH ~ PAPA ~
....
THAT IDIOT ...
KYAA ?
MR SAEBA, WHAT WAS THAT?
FORGET IT, JUST HURRY.
KYAA!
doesn't this fools disguises ever run out ?
mr saeba
don't know my thing
どうぶつえん
!!

HAA
HAA
HAA
I FEEL LIKE WE'RE BEING FOLLOWED BY A HUGE, WEIRD... SOMETHING.
HAA
NO, NO, IT'S JUST YOUR IMAGINATION, YOUR IMAGINATION.
HAA
!?
HAA ~
THIS IS
...
.....
?...
MR. SAEBA, YOU REMEMBERED, DIDN'T YOU?
HUH ?
,,,,,

THIS IS WHERE I MET YOU, JUST ONCE, A LONG TIME AGO
THIS VERY PLACE
HUH?
THAT'S WHY YOU WERE IN SUCH A HURRY TO GET HERE, WASN'T IT?
A-AH THAT'S RIGHT.
SWEAT
HE MET HER ONCE A LONG TIME AGO? IF HE DID, HE DIDN'T TELL ME!
IT WAS THAT DAY, THE DAY MY FATHER BROUGHT ME HERE.

WHEN I SAW THOSE SHOULDERS BROAD ENOUGH TO BLOT OUT THE SKY, AT FIRST I THOUGHT IT WAS A THUNDERHEAD.
TH-THUN-DER-HEAD?
WHEN I SAW THAT, I BECAME FRIGHTENED AND STARTED TO CRY.
I MAY HAVE FORGOTTEN WHAT YOU LOOK LIKE, BUT TO THIS DAY, I REMEMBER THAT LOOK OF CONCERN FOR ME IN YOUR EYES ...
WAAAH...
REMIKO
THUN-DER-HEAD...
TH-T...

FROM NOW ON I'LL BE CALLING HIM THUNDER-HEAD
kuku so funny
ふぅ…
I WAS A LITTLE GIRL BACK THEN, WASN'T I? BUT NOW, I'M HOLDING THOSE SAME BROAD SHOULDERS LIKE THIS
....
HEHEHE~ THE FEEL OF HER SOFT BREASTS...
ぷか～～ん
MAKI
...

NO, NOT REALLY! THERE'S NOTHING TO SEE.
IS SOMETHING THE MATTER?
THAT NUT IS AT IT AGAIN
HUH!?
damn I was so close
サングラス ヘラクレス
he doesn't give up
IT'S VERY REALISTIC, ISN'T IT? AND THAT FACE...
そっくり
WHEN DID THEY PUT A STATUE HERE?
NO, DON'T! STAY BACK!
....
....
ズガガガ

DON'T GO ANY CLOSER ...
WHO ARE YOU? WHY ARE YOU FOLLOWING US..
AREN'T YOU THE ONE WHO'S BEEN TRAILING US?!
IS THERE SOMEBODY INSIDE ?!
ナ・・
EH ?!
MAKI, WATCH OUT!
UMIBOZU !!

UMI-BO-ZU!
WHERE IS HE?
HE'S GONE. LET'S TAKE CARE OF YOUR WOUNDS FIRST
FUU ~

HIS INTENTION WAS TO KILL ONLY HER, SO IT SEEMS ALL HE BROUGHT WAS A 38... NOT POWERFUL ENOUGH TO PENETRATE MY MUSCLES
THAT'S CAUSE YOU'RE A MONSTER!
KONG
FUUN
ERR WHAT ...?
MR. SAEBA, DO YOU KNOW HIM?
uh, hello
hey, say something!
HE'S A FRIEND OF MINE. HIS NAME IS UMIBOZU, AND HE'S A PRIVATE DETECTIVE. YOU TOLD ME SOMEONE WAS AFTER YOU, SO I ASKED FOR HIS HELP, RIGHT?
....
Is the big up?
huh

MISS MAKI ...
607 水室
Y-YES ...
S-SORRY FOR BRINGING ... A LOT OF GUESTS ...
N-NO, IT'S LIVELIER THAT WAY ... I'LL MAKE SOME TEA.
....

IT WAS SUPPOSED TO BE A NIGHT JUST FOR THE TWO OF US...
WHY DID IT TURN OUT LIKE THIS?
HEY ...
YOU CAN LEAVE THAT TO ME ...
NO .. HE KNOWS I'VE ALREADY SHOWN MYSELF TO MAKI .. NEXT TIME HE WON'T HESITATE TO ATTACK HER.
MY CHANCES OF GETTING SNAKE ARE BETTER IF I STAY CLOSE TO MAKI.
....
WHY DON'T GO BACK AND GO LOOK FOR SNAKE?
EVEN IF IT'S SPRING, IT'S STILL COLD AT NIGHT..
THANKS TO YOUR ESCAPADES, OUR PLACE IS FULL OF HOLES, THE DRAFT IS TERRIBLE
WHAT'S KEEPING YOU HERE? GO HOME!
K-KAORI!

Uuuh...
IT'S BECAUSE OF YOU!
WHAT DID YOU SAY!? IT'S BECAUSE ...
RIGHT!
W-WHY ?!
GAKHAK
WHAT A STRANGE ATMOSPHERE OF MUTUALLY HOSTILITY BETWEEN THOSE THREE.
....
....
PLEASE.
I DON'T NEED YOUR CONCERN!
ARE THE WOUNDS ON YOUR BACK REALLY ALRIGHT ?
ZKO
DETECTIVE SIR?

....
LOOK, SHE'S JUST TRYING TO BE NICE TO YOU!!
NO, IT'S ALRIGHT. PLEASE FORGIVE MY RUDE-NESS.
ズ…ズズズ…ズ——ズ…
THOSE BROAD SHOUL-DERS ...
THOSE SHOUL-DERS, ...

IS THE GIG UP?
....
スッ…
STAKE
...
CAN'T SLEEP?
MR. SAEBA ....
IT'S A BEAUTIFUL MOON. I CAN UNDERSTAND WHY YOU WANT TO GAZE AT IT.

WE DON'T KNOW WHERE HE'LL STRIKE NEXT. BE CAREFUL.
I UNDERSTAND
MR SAEBA.
...
....
...ABOUT THAT DETECTIVE.
I GET THE FEELING THAT THIS ISN'T THE FIRST TIME WE'VE MET.
ABOUT THAT ...
HE HAS THE SAME FEEL ABOUT HIM AS MY FATHER DID.
I'M NOT SURE HOW TO PUT IT, BUT...
THE ATMOSPHERE ABOUT HIM SEEMS SIMILAR.
....
IT'S THE SAME WITH YOU, MR SAEBA!
SOMEHOW YOU THREE FEEL DIFFERENT THAN OTHER PEOPLE ...

I MUST BE TIRED, I'M GOING TO SLEEP. GOOD-NIGHT.
W-WHAT NON-SENSE AM I SAYING ...
SCRATCH SCRATCH
DOES THAT MEAN RYO WAS A MERCENARY TOO?
SAME FEEL?
you don't mean
WHO KNOWS ..
....

no more nightly visits
....
....
....
SCRUB SCRUB
CHIRP CHIRP
CHIRP CHIRP

!?
YOUR SOUL?
....
....
THIS VIOLIN
...

S-SORRY!
THIS VIOLIN...
WAS MY FATHER'S
....
IT'S ALL I HAVE OF HIM.
MY FATHER WAS AN PASSIONATE VIOLINIST. HE OFTEN PLAYED FOR ME, THAT'S WHY I
....
WHEN I PLAY THIS VIOLIN, I FEEL MY FATHER CLOSE BY MY SIDE
HMPH! AS IF I CARE.
!?
PLEASE WAIT, DETECTIVE!

WELL ...
W-WHY AM I BEING TARGETED?
YOU'VE CHECKED INTO IT, HAVEN'T YOU?
WELL ...
A LADY WHO WAS DECEIVED BY THAT PLAYBOY SAEBA IS TRYING TO GET HER REVENGE!
THUD
....
JUST ...
UMIBOZU, HOW COULD YOU SAY SUCH A THING!
Ah
IS THAT TRUE?
WA ~ HA HA ...
WA ... WA ...

JUST KIDDING.
JUST ...
Ah, she's laughing
GIGGLE GIGGLE
well
FU ...
what's with that old joke
WE MUST CATCH HIM TO KNOW.
WE DON'T KNOW AT THE MOMENT
I-is that so.
EH... AH...
T-THANK YOU, DETECTIVE YOU SAID THAT TO RELIEVE MY ANXIETY, DIDN'T YOU?
HUH ?
THAT VIOLIN'S NOSTALGIC, ISN'T IT, RYO?
SHE SAYS IT BELONGED TO HER FATHER
THAT'S RIGHT THIS GUY LOVES JOKING AROUND WITH A STRAIGHT FACE
despite it not being funny

YES, THAT'S RIGHT! HOW NOSTALGIC! YOUR FATHER OFTEN PLAYED SONGS ON THIS VIOLIN FOR ME.
REALLY ?
(PHEW)
THERE'S A CONCERT CELEBRATING MY RECENT AWARD ON SUNDAY.
I'VE DECIDED TO USE THIS VIOLIN FOR THAT RECITAL.
FOR THE SOLO, I'LL PLAY THE SONG THAT MY FATHER LOVED
REALLY? THEN YOUR FATHER IN HEAVEN WILL BE HAPPY
スー
WOULD YOU MIND LISTENING TO ME PRACTICING?
OF COURSE NOT. ISN'T THAT RIGHT, UMIBOZU?
....

WOW, WHAT A BEAUTIFUL MELODY!
SUMI HOPE DIES
THAT SONG ...

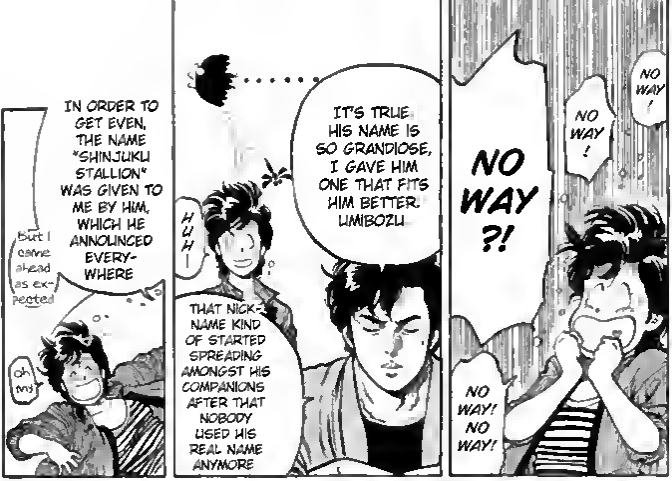
....
UGEEH
DAMN...!
GUU ~
KU ... KU ...

MR. SAEBA...
UUUH
LISTENING TO MUSIC LIKE THIS BORES ME.
AH...
HMPH! WHAT A WEAKLING. HE REMEMBERS THE PAST AND STARTS CRYING!
M-MR. SAEBA?
UH... UH... UH~
COULDN'T HE THINK OF SOMETHING ELSE?
THAT IDIOT!
uhu uhu
....
GIVE IT TO ME!
AH!
WHO IS THIS?
WHAT?
!!
Maki is currently occupied.
YES, HIMURO'S RESIDENCE?
?

THAT VOICE! IF THIS ISN'T MY OLD FRIEND FALCON!
IT'S ME.
I SO ENJOYED YOUR GALLANTRY YESTERDAY
....
IT WAS JUST MY WAY OF SAYING HELLO. THINK YOU CAN STOP ME NEXT TIME? HEHEHE
I'M LOOKING FORWARD TO THE CONCERT ON SUNDAY. I'LL DYE THAT STAGE CRIMSON HAHAHA
I WILL KILL THAT LITTLE GIRL!
SNAKE!
THE CONCERT WILL BE OUR SHOWDOWN.
HIM?
You only realize that now?
Looks like this time I'm the supporting character

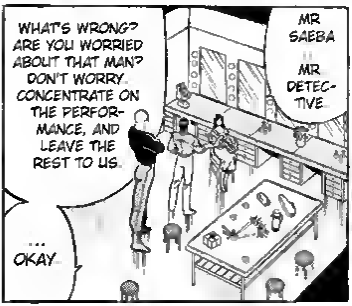
氷室真希
ウィーン音楽祭
受賞記念
コンサート
国立音大弦楽四重奏団
ヒョウロウ
ムラヒト
ガヤガヤ
ガヤガヤ
ガヤガヤ
贈 浮羽様
WAH♡
THANK YOU, MR. SAEBA!
HEHE, I ASKED FOR THE BIGGEST, SO THAT THEY WOULD STAND OUT
GEEZ. YOU ONLY GO OUT OF YOUR WAY ON STUFF LIKE THIS

ドドドドン!
伊集院隼人
祝コンサート成功
ずっ
Look
SORRY! THESE FLOWERS STAND OUT EVEN MORE!
WHAT? THAT'S NOT POSSIBLE! THIS WAS THE BIGGEST ONE IN THE FLOWER SHOP!
WHO'S THE IDIOT THAT SENT THAT?!
伊集院隼人
HAYATO IJUUIN? EVEN THE NAME IS EXTRA-ORDINARY! A FRIEND OF YOURS, MAKI?
NO
WHAT? HAYATO IJUUIN ...
KNOW HIM?
WHY WOULDN'T I. .
HEH ?
THAT'S LIMBOZLI'S REAL NAME

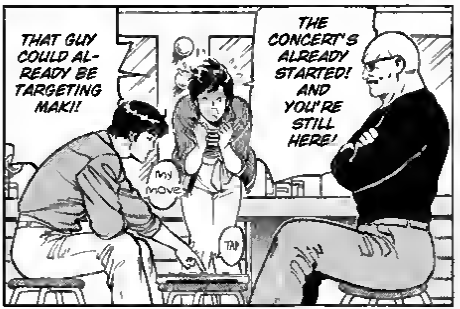

NO WAY!
NO WAY!
NO WAY?!
NO WAY! NO WAY!
IT'S TRUE HIS NAME IS SO GRANDIOSE, I GAVE HIM ONE THAT FITS HIM BETTER. UMIBOZU
HUH!
THAT NICK-NAME KIND OF STARTED SPREADING AMONGST HIS COMPANIONS AFTER THAT NOBODY USED HIS REAL NAME ANYMORE
IN ORDER TO GET EVEN, THE NAME "SHINJUKU STALLION" WAS GIVEN TO ME BY HIM, WHICH HE ANNOUNCED EVERY-WHERE
but I came ahead as ex-pected
oh my

An alternate pronounciation of the name is Hayato Hayabusa
And in that one of the Kanji means Falcon

MISS MAKI.


MR SAEBA
MR DETEC-TIVE
WHAT'S WRONG? ARE YOU WORRIED ABOUT THAT MAN? DON'T WORRY. CONCENTRATE ON THE PERFOR-MANCE, AND LEAVE THE REST TO HIS.
... OKAY.

HMPH !!
バタン
GOOD LUCK.
TH-...
THANK YOU!
パチ
パチ
パチ


THAT GUY COULD ALREADY BE TARGETING MAKI!
THE CONCERT'S ALREADY STARTED! AND YOU'RE STILL HERE!
MY MOVE
TAP

WHAT ARE YOU TWO DOING ?!
楽屋様控室

I KNOW WHEN HE WILL STRIKE!
I KNOW HIM!

ハチ

ARE YOU LISTENING ?!
....

IS IT REALLY ALRIGHT, UMIBOZU?
STAYING LIKE THIS.

....
I'VE HAD IT WITH YOU TWO!
....
HEARD THAT? THERE'S NO NEED FOR YOU TO WORRY!
HE ALSO KNOWS YOUR WEAKNESS, RIGHT!?
BUT UMIBOZU, IT'S ALSO THE SAME FOR HIM.
WHILE YOU AND THAT GUY FIGHT, MAKI AND I CAN START MAKING OUT
REALLY!? HOW CONFI-DENT' THEN THIS TIME I DON'T NEED TO DO ANY-THING'?
Maybe I should take care of him first?!
....
I'LL TAKE CARE OF HIM, NO NEED FOR YOUR HELP!
DON'T WORRY!
time's up
I'M ALSO KNOW HOW YOU THINK.
to-night's dinner is at stake
E EH!! WAIT! THIS DOESN'T COUNT!
HMPH! I WIN!

NEXT, WE WILL HAVE ERIK SATIE'S GYMNOPEDIES, A SOLO BY MISS HIMURO
THIS IS A REARRANGE AS A VIOLIN PIECE BY MISS HIMURO'S LATE FATHER, HER KEEPSAKE OF

HEHEHE... I KNOW THAT UMIBOZU. I BET HE'S BAWLING AS HE LISTENS TO THIS SONG.
I'LL CHANGE THOSE TEARS INTO TEARS OF SADNESS FOR HIM RIGHT NOW!

UGH!
WHAT?!
GUOW!
GEHEE!

HMPH! AS EXPECTED!
YOU BASTARD, FALCON.
WITH YOUR LITTLE TOY!
SHIT!
I KNEW YOU'D BE RUNNING AWAY.
AND ONLY I USED THIS "TOY" SO THAT HER PERFORMANCE WOULDN'T BE DEFILED BY BLOOD.
HAA
HAA
HAA

....
(NEAK
IT'S NO USE HIDING.
COME OUT!
YOU SURE DIDN'T PUT UP MUCH OF A FIGHT, DON'T GO TRYING ANY USELESS TRICKS NOW
HMPH !!
HE HE
....
FU... IMPRES-SIVE AS EVER, FALCON.
DON'T SHOOT! I LOSE.

HUH ?
!?
??
NYA
MEOW
RAR

BASTARD, HOW DID YOU KNOW MY WEAKNESS?!
KIT... KITTENS!
G-GEH !!
he he he...
MYA
MYA
MEOW
I'VE KNOWN YOU FOR A LONG TIME. OF COURSE I'LL KNOW YOU'RE AFRAID OF CATS!
IDIOT!
especially of kittens
I CAME WELL-PREPARED FOR DEALING WITH YOU!
AFTER THAT, I'LL SEND YOU SLOWLY TO THE SAME PLACE AS THAT GIRL!
YOU CAN JUST SIT HERE HELPLESSLY, CURSING YOURSELF FOR NOT BEING ABLE TO SAVE HER
KU ...
KILLING YOU LIKE THIS WOULD BE POINTLESS. I'M GOING TO SHOOT YOU IN ARMS AND LEGS SO YOU CAN'T MOVE.
MYA
MYA MYA
MEOW
AND THEN I'LL KILL THAT GIRL.

FIRST, YOUR RIGHT ARM.
HOLD IT RIGHT THERE! DROP YOUR GUN!
GUU!
RYO!
WHO ?!
WHO ...

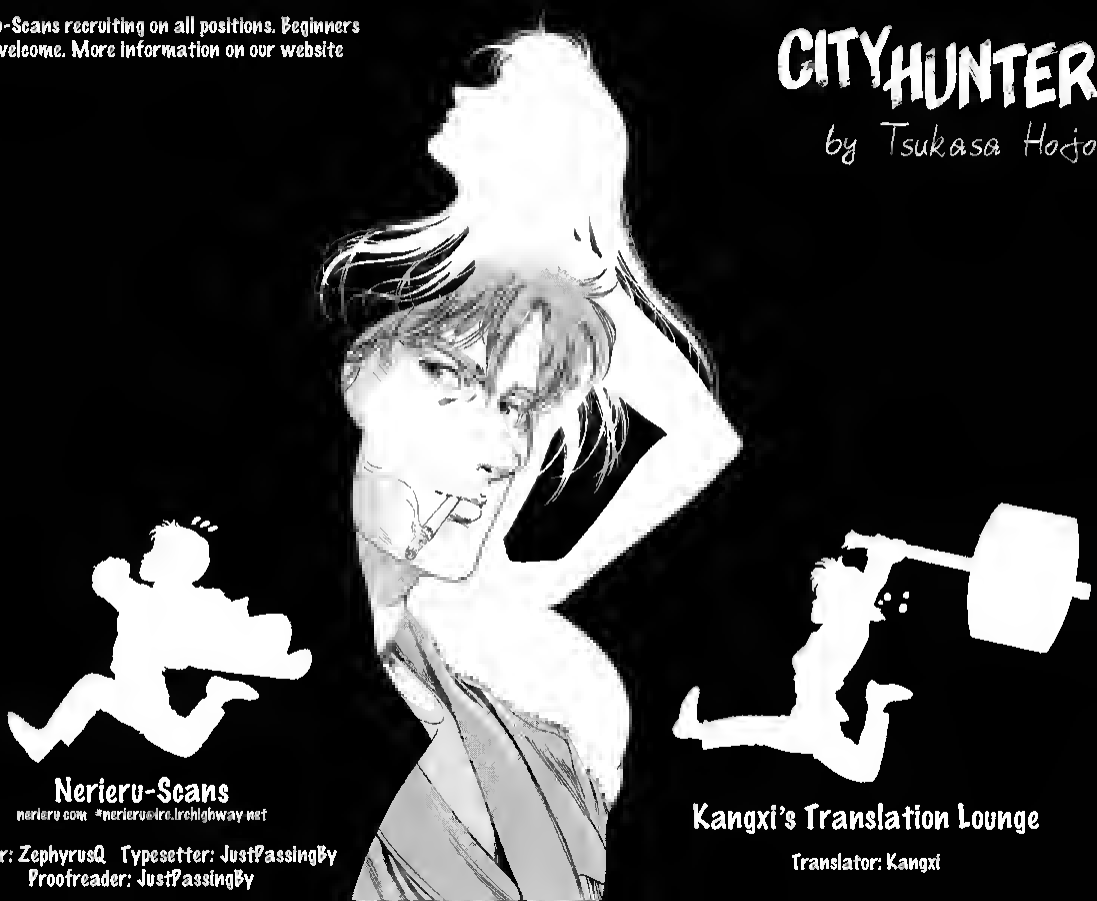
あ～はははは!
haha
hehe
はっは
I HAD NO IDEA! SCARED OF KITTENS! I HAD NO IDEA!
what the?
DON'T LAUGH! IT'S NOT FUNNY!
FU FU ...
FU HE HE ...
FU FU HE ...
HEHE HEHE HAHA
HE HE
FU ...
BECAUSE YOU SAID YOU'LL HANDLE IT. AND AFTER SEEING YOU LIKE THAT I BROKE DOWN LAUGHING AND FORGOT TO COME OUT...
KU ...
hy hyes
IF YOU'VE SEEN EVERYTHING, WHY DIDN'T YOU COME OUT SOONER?
NO, HAHAHA IT'S RARE SEEING YOU LIKE THIS, LET ME SAVOR THE MOMENT A LITTLE BIT LONGER! HEHEHEHE'
SHUTUP! GET RID OF THEM NOW! WHEN I HEAR KITTENS MEOWING, ALL THE STRENGTH RUNS OUT OF MY BODY.
um don't care about me
RYO!
THOSE TWO FOOLS, NOW'S MY CHANCE!

WHO THE HELL ARE YOU?
LOOK HERE, THAT'LL BE ABOUT ENOUGH OF YOUR TRICKS.
FOCUSING ALL YOUR ATTENTION ON UMIBOZU WAS YOUR DOWNFALL. NEXT TIME WE MEET, YOU'D DO WELL TO REMEMBER THE NAME CITY HUNTER.
GULP
Um Um
THE TRUTH IS ...
CI- ... CITY ...
YOU'RE HIM?
Hii Hii
THERE ARE ONLY FEW FOOLHARDY ENOUGH TO MESS WITH ME ONCE THEY HEAR MY NAME.
....
NYA
NYAN NYA
HEY, WHAT SHOULD I DO WITH THIS GUY? UMIBOZU .. HUH?
....
LOOKS LIKE A KITTEN WOULD MAKE A NICE GOOD LUCK CHARM
Haha
NYAN MEOW
MYA

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo



Nerieru-Scans
nerieru.com #nerieru@irc.lrchighway.net

Cleaner: ZephyrusQ Typesetter: JustPassingBy
Proofreader: JustPassingBy

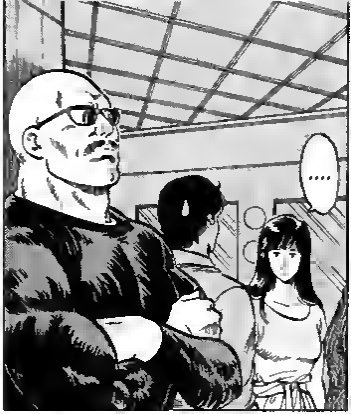
Kangxi's Translation Lounge

Translator: Kangxi

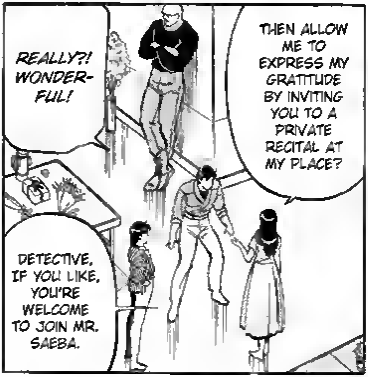
CHAPTER 55
THE LAST PERFORMANCE

パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
パチ
AND... THE FINALE!

CONGRATULATIONS MISS MAKI! WHAT A GREAT SUCCESS!
IT WAS AMAZING! THE BEST!
THANK YOU.
THANK YOU VERY MUCH
IT WAS VERY TOUCHING, I CAN'T STOP MY TEARS
HE DIDN'T APPEAR AFTER ALL. LOOKS LIKE IT WAS JUST SOME KIND OF SICK JOKE. THERE ARE THOSE PEOPLE WHO GET ENVIOUS OF WELL KNOWN PEOPLE FOR NO REASON!
WE FOUND OUT HE WAS ONLY USING A POWERFUL AIRGUN, AND PROFESSIONAL KILLERS DO THAT. THE SECOND TIME HE ATTACKED, THE SHOTS ALSO CAME FROM AN AIRGUN.
EH ?
BUT WHAT ABOUT THOSE SHOTS IN THE CAFE? WASN'T THE DETECTIVE SHOT IN THE BACK AS WELL?
I MEAN, DO YOU REALLY THINK THERE'S A HUMAN ALIVE WHO COULD TAKE TWO SHOTS FROM A REAL GUN, AND NOT FEEL A THING?


....

UMIBOZU HIMSELF SAID HE DOESN'T THINK YOU'RE IN DANGER ANY LONGER. IF A PRO SAYS SO, YOU CAN COUNT ON IT.
MAYBE HE WAS SO TOUCHED BY MAKI'S PERFORMANCE THAT HE'S FORGOTTEN ABOUT IT?
Why is he so quiet?


REALLY?! WONDERFUL!
THEN ALLOW ME TO EXPRESS MY GRATITUDE BY INVITING YOU TO A PRIVATE RECITAL AT MY PLACE?
DETECTIVE, IF YOU LIKE, YOU'RE WELCOME TO JOIN MR. SAEBA.

THAT'S TOO BAD. WITH THE PATROLLING AND ALL THAT, I DIDN'T GET TO HEAR YOU PLAY.

HUH ?
WELL

HEHE! SO HAPPY! A CONCERT WITH JUST THE TWO OF US!
PLEASE PLAY FOR ME ALONE, JUST THE TWO OF US!

HE'D JUST GET BORED ANYHOW.
DON'T WORRY ABOUT HIM!
AH ...

NO, I DON'T THINK ...

I'M COMING TOO.
....
HE HE HE ...!
the long-awaited time together...
....
AH ... AH ...
THEN I'LL BE SEEING BOTH OF YOU?
HMPH! YOU THINK I'M GOING TO LEAVE YOU TWO ALONE TOGETHER?
WE GOT RID OF THAT GUY! YOU OUGHT TO GO AHEAD AND MAKE YOURSELF SCARE!
Geez!
WHAT'S THAT MEAN?
UMIBOZU! WHY ARE YOU GOING!?
Oh you got me on that one.
....
I KNOW WHAT YOU'RE UP TO.
THERE'S ONLY ONE REASON YOU DON'T WANT ME TO COME.

LET'S GO, KAORI
SEE YOU
WHAT ?
HMPH... WHAT I'M UP TO? I WONDER ABOUT THAT.
WILL HE BE ARRIVING BEFORE THE APPOINTED TIME TOMORROW!?
HMM?
WHAT WAS THAT SMUG LOOK ABOUT? HAS HE THOUGHT UP A WAY TO BE ALONE WITH HER DESPITE MY PRESENCE?
....
WAH! MY CAR! MY BENZ ...
(REAK
NO! I WILL NOT ALLOW IT!
COULD IT BE ...? A VISIT IN THE NIGHT?
INK
GNT

RYO, ...
... IS MAKI REALLY SAFE FROM SNAKE NOW?
YOU LET HIM GO, DIDN'T YOU? IS IT ALRIGHT?
....
HUH ?
UNLESS HE'S REALLY STUPID, HE WON'T TRY ANYTHING ... WE LEFT HIM A LITTLE GIFT, TOO.
A GIFT?
I'VE HAD IT.
THAT'S IT, NO MORE.
UMIBOZU BY HIMSELF IS ONE THING, BUT I WON'T LIVE LONG WITH CITY HUNTER AS AN ENEMY.
I'VE HAD IT!
I'm going to miss my flight!!
Get out of Japan! Next time, we'll send you to hell via express delivery!
Umibozu
City Hunter

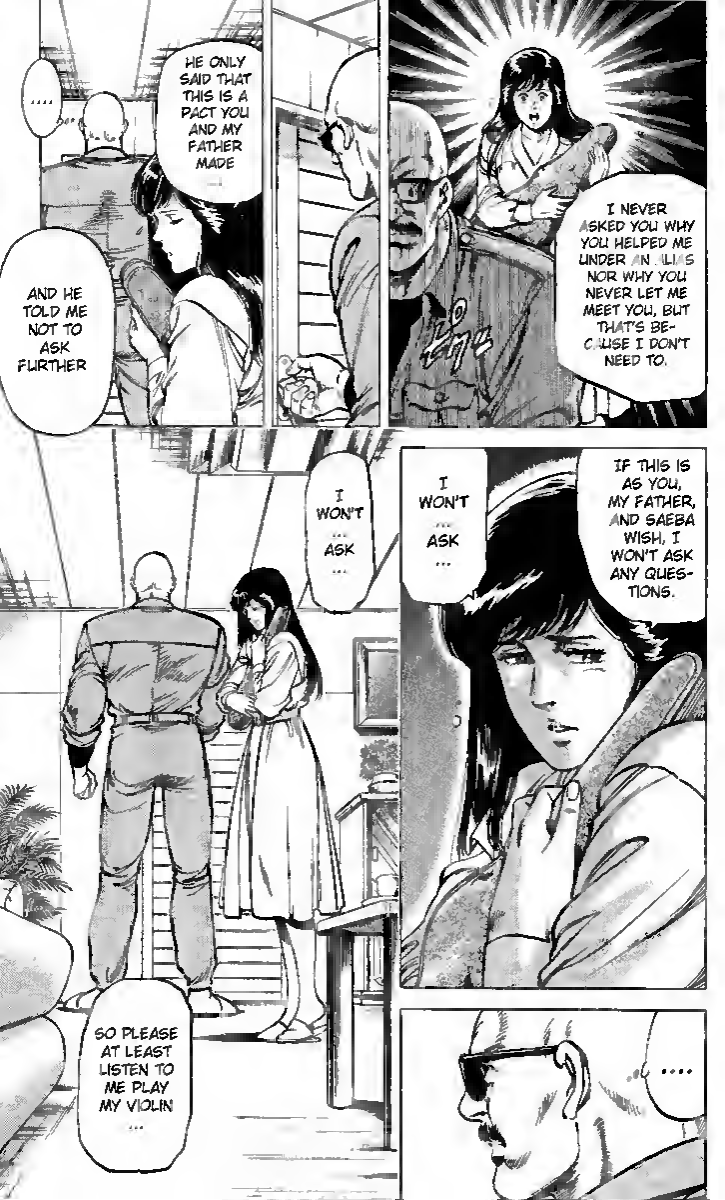
MORNING NEWS-PAPER!
MORNING NEWS-PAPER!
Tadah! an abandoned corpse incident!
MAYBE THERE'S A CORPSE INSIDE? HEHE
WHAT'S INSIDE THAT BAG OVER THERE?
lately I've been called various names!
....
WAH!! WAH!! A BALD SNAKE MAN!!
~

607 米室
YES!
HE DIDN'T COME AFTER ALL.
PLEASE, COME IN.
NOT HERE YET.
WHAT ABOUT SAEBA?
AH, DETECTIVE!
YOU'RE EARLY.
....
AND I WAS AFRAID HE HAD ESCAPED MY SURVEILLANCE
HE'S NOT HERE YET
N-NOTHING...
sleeping bag
WHAT'S THAT?

IT'S ALREADY PAST THE APPOINTED TIME.
WHAT IS THAT RYO DOING?!
SIP
MR. SAEBA TOLD ME.
HOW DO YOU KNOW MY REAL NAME?
WELL, MR. IJUIIN?
EH?
SHALL I BEGIN?
...
THAT'S OKAY.
I APOLOGIZE FOR NOT THANKING YOU EARLIER FOR THOSE LOVELY FLOWERS.
THAT BLABBERMOUTH!

MR. SAEBA WILL NOT BE COMING...
BUT SAEBA'S NOT HERE YET ...
FALCON?
YOU'RE HIM, AREN'T YOU?
A- ... AH ...

MR SAEBA TOLD ME BEFORE THE CONCERT BEGAN.
RI-... RIDI-CU-LOUS ...
PLEASE WAIT, MR. IJUUIN!


I NEVER ASKED YOU WHY YOU HELPED ME UNDER AN ALIAS NOR WHY YOU NEVER LET ME MEET YOU, BUT THAT'S BECAUSE I DON'T NEED TO.
HE ONLY SAID THAT THIS IS A PACT YOU AND MY FATHER MADE ...
....
AND HE TOLD ME NOT TO ASK FURTHER
IF THIS IS AS YOU, MY FATHER, AND SAEBA WISH, I WON'T ASK ANY QUESTIONS.
I WON'T ... ASK ...
I WON'T ... ASK ...
SO PLEASE AT LEAST LISTEN TO ME PLAY MY VIOLIN ...
....

LISTEN ... TO MY PLAY ...
GET ON WITH IT!
Y- ...
YES!

IT'S NOT LIKE YOU, TO JUST GIVE UP WITHOUT TRYING SOME-THING.
SHALL WE GO ...?
SEE? I HAVE HER PHONE AND ADDRESS ABROAD!
I'M HER BOY-FRIEND NOW
NOT REALLY! I'M DONE PLAYING HER DADDY LONG-LEGS THAT'S ALL

I WAS INVITED TO STUDY ABROAD THERE AND I DON'T KNOW WHEN I'LL COME BACK TO JAPAN
TOMORROW, I FLY TO VIENNA.
I WANTED TO PLAY FOR YOU, WHO ALLOWED ME TO BECOME WHAT I AM.
SO DURING MY SHORT STAY HERE, I WANTED TO MEET YOU ...
CAPABLE OF PLAYING TOUCHING MUSIC.
FOR YOU TO BECOME A WORLD-CLASS VIOLINIST.
....
IT WAS YOUR FATHER'S DREAM.
....

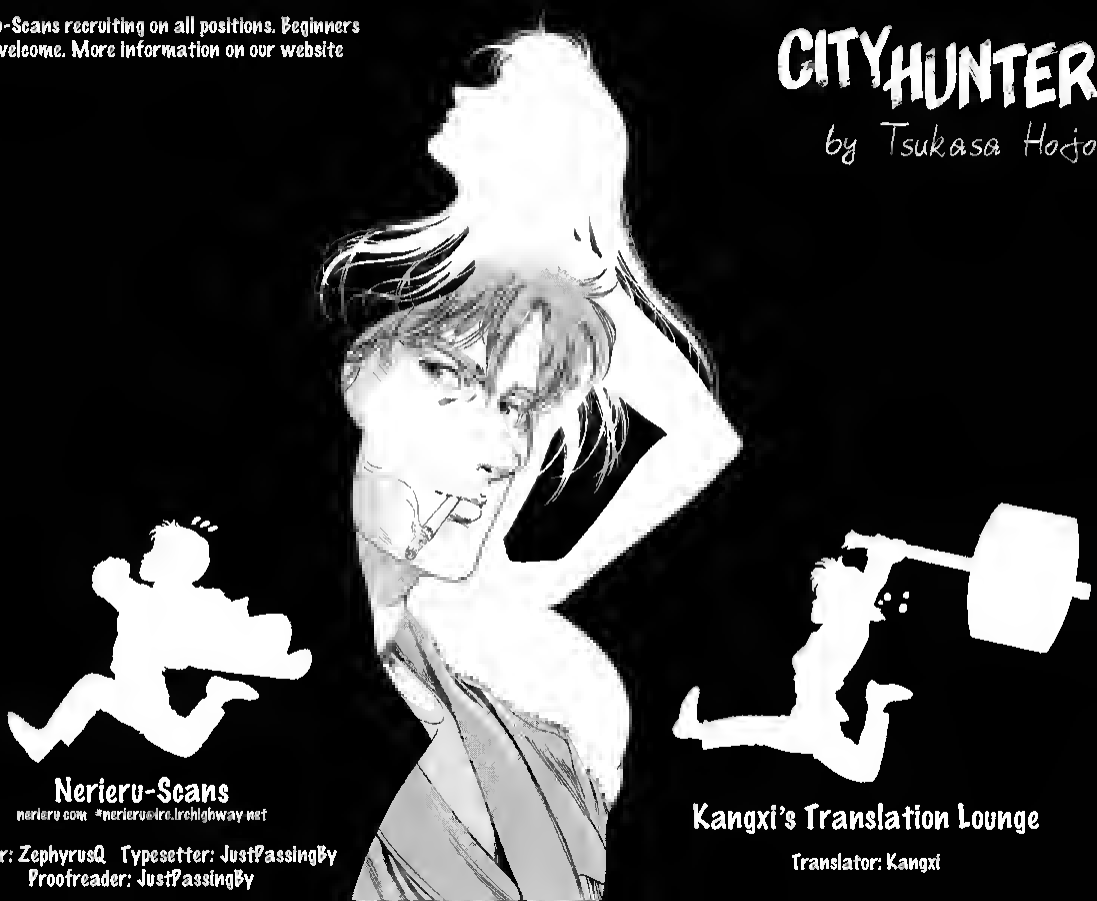
WHEN YOU'VE TRULY MATURED ...
I'LL TELL YOU THE WHOLE STORY ... IF YOU STILL WANT TO HEAR IT THEN, THAT IS ...
MR. IJUUIN ...
STOP USING THAT NAME.
IT'S AWK-WARD.
... UMIBOZU WILL DO!
WHY ARE YOU STOPPING? CONTINUE!
RIGHT!
...HMPH!!

BUT I DID TELL HIM! INCLUDING THE COST OF THE REPAIRS, THE TOTAL IS 2,000,000 YEN
WHAT ELSE AM I SUPPOSED TO DO?
YOU SHOULD BE ASHAMED, DRINKING SO EARLY IN THE DAY!
WHY DIDN'T YOU TALK TO UMIBOZU CLEARLY ABOUT THE SALARY?
FUWAH
HIC
THAT IDIOT SENT US 200 BOTTLES OF BOURBON AS PAYMENT!
BUT DON'T WORRY. IN EXCHANGE I'LL SEND THIS GIANT, GOOD LUCK CAT TO HIM!
PAT
HIC
THEN, WHAT'S THIS MOUNTAIN OF BOURBON DOING HERE!? THE FLOOR IS ABOUT TO GIVE IN, AND WE JUST FIXED IT!
CREAK
YOU BUSYBODY
HMPH
WILD TURKEY
6 Doz

Nerieru-Scans recruiting on all positions. Beginners are welcome. More information on our website

CITY HUNTER

by Tsukasa Hojo



Nerieru-Scans
nerieru.com #nerieru@irc.lrchighway.net

Cleaner: ZephyrusQ Typesetter: JustPassingBy
Proofreader: JustPassingBy

Kangxi's Translation Lounge

Translator: Kangxi